

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

BUDGET

du Ministère de la Santé Publique
et de la Famille pour l'exercice 1957.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique et de la Famille et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1957, afférentes au budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 2 508 409 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 1 500 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Donné à Bruxelles, le 17 septembre 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

BEGROTING

van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het dienstjaar 1957.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1957 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin zijn kredieten geopend die de som van 2 508 409 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 1 500 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Gegeven te Brussel, 17 september 1956.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Financiën,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
SECTION I. MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE PROPREMENT DIT. CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. § 1. Rémunérations et indemnités. 1 Traitement et frais de représentation du Ministre 425 2 Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre 1 513 3 Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service) : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs 119 944 46 457 166 401 4 et 5 » 6 Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs 184 3 200 3 384 7 Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) : 1. Administration centrale 2. Services extérieurs 3. Académie Royale de Médecine de Belgique 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » 6 250 2 650 250 215 9 365 8 Allocations et dépenses de service social 1 250 (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».) Total pour le § 1 182 338 ===== (1) Non comprise la dépense afférente au « Service des Statuts » transféré en 1955, du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.			

(1) Non comprise la dépense afférente au « Service des Statuts » transféré en 1955, du Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
		SECTIE I. EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.	
		HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.	
		§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.	
425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1513	1513	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen) :	3
116 796	101 605 ⁽¹⁾	1. Hoofdbestuur.	
45 216	43 502	2. Buitendiensten.	
»	»		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	6
254	175	1. Hoofdbestuur.	
3 393	2 940	2. Buitendiensten.	
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	7
6 250	4 862 ⁽¹⁾	1. Hoofdbestuur.	
2 930	1 131	2. Buitendiensten.	
250	216	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
240	191	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
1 150	874	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
		(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)	
178 417	157 434	Totaal voor § 1.	
=====	=====		

(¹) De uitgave betreffende de « Dienst der Statuten » in 1955 overgebracht van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw, niet inbegrepen.

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par lettre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.		
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances :		
	1. Administration centrale	3 650	
	2. Services extérieurs	1 688	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	16	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	8	
			5 362
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien :		
	1. Administration centrale	9 556	
	2. Services extérieurs	5 644	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique	110	
	4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	57	
			15 367
11	Publications effectuées par le Département :		
	1. Services généraux du Département	460	
	2. Académie Royale de Médecine de Belgique	250	
	3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »	203	
			913
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solide et liquide :		
	a) Administration centrale	2 030	
	b) Services extérieurs	750	
			2 780
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures :		
	a) Administration centrale	4 148	
	b) Services extérieurs	644	
			4 792
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations :		
	a) Administration centrale	1 129	
	b) Services extérieurs	40	
			1 169
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations :		
	a) Administration centrale	477	
	b) Services extérieurs	238	
			715
	5. Habillement :		
	a) Administration centrale	115	
	b) Services extérieurs	135	
			250
	6. Produits d'entretien :		
	a) Administration centrale	100	
	b) Services extérieurs	75	
			175
			9 881
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	225	
	2. Mis à la disposition de l'Administration centrale	1 320	
	3. Mis à la disposition des Services extérieurs	440	
			1 985

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
		§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies :	9
3 260	2 913	1. Hoofdbestuur.	
2 018	2 022	2. Buitendiensten.	
14	14	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
13	8	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
6 185	5 514	1. Hoofdbestuur.	
8 021	6 774	2. Buitendiensten.	
135	135	3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
57	57	4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Door het Departement uitgevoerde publicaties :	11
503	340	1. Algemene diensten van het Departement.	
260	274	2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.	
223	214	3. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.	
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
1 280	1 060	1. Vaste en vloeibare brandstoffen :	
1 200	929	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
3 948	3 629	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen :	
644	652	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
1 111	1 029	3. Bureau machines : aanschaffen, huren :	
75	71	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
465	468	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren :	
250	846	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
125	102	5. Kleding :	
145	132	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
100	97	6. Onderhoudsprodukten :	
75	63	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
375	197	1. Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.	
1 200	1 060	2. Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
440	671	3. Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
14	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	2 812	
	2. Services extérieurs	6 300	9 112
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	1. Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	300	
	2. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	3 350	3 650
17	Dépenses diverses d'administration		390
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	a) Administration centrale	3 329	
	b) Services extérieurs	1 415	
		4 744	
	2. Services temporaires :		
	a) Administration centrale	—	
	b) Services extérieurs	—	
		»	4 744
19	Autres dépenses exceptionnelles		»
	Total pour le § 2		51 424
	Total pour le chapitre I		233 762
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20	Subventions à caractère économique		
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Subsidés à l'Œuvre Nationale de l'Enfance :		
	a) Dépenses de fonctionnement	36 725	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre	308 275	
		345 000	
	2. Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance ...	100	
	3. Subsidés aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	91 994	
	4. Subsidés aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	a) Office d'identification de l'agglomération bruxelloise	1 376	
	b) Centre d'Études et de Documentation sociales de la Province de Liège	400	
		1 776	
	5. Subsidés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales	31 500	
	6. Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale	43 175	
	7. Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports	12 500	

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
2 812	2 437	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
6 205	5 778	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
20	19	Uitgaven voor beroepsscholing ...	15
595	195	1. Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). 2. Uitgaven van alle aard, tot verzorging van het vast, stagedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artseneijkundige kosten, kosten wegens opneming in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	16
3 350	3 250		
403	403	Diverse bestuursuitgaven ...	17
		Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
1 096	517	1. Vaste diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
4 655	2 958	2. Tijdelijke diensten : a) Hoofdbestuur. b) Buitendiensten.	
»	»		
»	»		
»	»	Andere uitzonderingsuitgaven ...	19
51 258	44 828	Totaal voor § 2.	
229 675	202 262	Totaal voor hoofdstuk I.	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
»	»	Toelagen van economische aard ...	20
		Toelagen voor sociale voorzorg :	21
33 179	31 704	1. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn : a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk.	
286 821	296 857		
100	150	2. Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	
113 822	89 442	3. Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.	
1 233	1 233	4. Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon : a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie. b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.	
400	491		
35 350	27 091	5. Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpsters.	
20 000	20 000	6. Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.	
20 000	24 000	7. Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
21	8. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants :		
	a) Dépenses de fonctionnement 22 000		
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre ... 45 000		
	c) Dépenses en faveur des anciens ressortissants de l'Œuvre Nationale des Orphelins, Veuves et Ascendants des Victimes de la guerre, visés par la loi du 28 juin 1956 30 000		
	— Crédit à valoir sur le produit de la vente des immeubles entrés dans le patrimoine de l'O.N.O.V.A. avant sa dissolution à la suite de legs et à affecter conformément aux intentions des testateurs (<i>pour mémoire</i>) —		
		97 000	
	9. Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre :		
	a) Dépenses de fonctionnement :		
	Rémunérations et frais généraux 31 884		
	Avantages spéciaux accordés au personnel de l'O.N.I.G. et supportés antérieurement par les fonds propres de l'Œuvre. 2 780		
		34 664	
	b) Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Œuvre 21 000		
	c) Subventions à l'Œuvre ou à tout autre organisme pour le paiement des soins médicaux et de prothèse aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) 182 500		
		238 164	
	10. Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) 3 475		
	(Les subsidés alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)		867 684
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts »		
23	Subventions pour travaux »		
24	Subventions diverses :		
	1. Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé 8 100		
	2. Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux 20		
	3. Bourses. Prix. Prêts 42		8 162
25	Subventions exceptionnelles :		
	— Prix quinquennal des sciences médicales pour la période 1951-1955 (<i>pour mémoire</i>) »		
	— Aide aux victimes les plus éprouvées des catastrophes du 29 mai 1956, de la région ver-viétoise et de Marche-en-Famenne (<i>pour mémoire</i>) »		
			»
	Total pour le chapitre II		875 846

(¹) Dont 11 366 000 francs représentant les frais de fonctionnement de l'O.N.O.V.A.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
23 450	26 502 ⁽¹⁾ 43 590	8. Toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders :	21
80 660	65 000	a) Uitgaven met betrekking tot de werking. b) Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk. c) Uitgaven ten voordele van de gewezen begunstigden van het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en Bloedverwanten in de opgaande linie van de Oorlogsslachtoffers, bedoeld bij de wet van 28 juni 1956. — Krediet in mindering te brengen op de opbrengst van de verkoop der onroerende goederen ingevolge legaten in het vermogen gekomen van het N.W.W.W.B. vóór zijn ontbinding en aan te wenden overeenkomstig de wensen der erfstaters (<i>pro memorie</i>).	
600	»	9. Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden :	
30 540	30 413	a) Uitgaven met betrekking tot de werking : Bezoldigingen en algemene onkosten. Bijzondere voordelen toegekend aan het personeel van het N.W.O.I. die vroeger betaald werden met de eigen geldmiddelen van het Werk.	
27 400	29 900	b) Uitgaven ten voordele van de begunstigden van het Werk.	
192 500	178 000	c) Toelagen aan het Werk of aan elk ander organisme voor de betaling van geneeskundige en prothesiszorgen aan de invaliden van de oorlogen 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de wezen, begunstigden der samen-geordende wetten op de vergoedingspensioenen (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.</i>)	
3 800	3 488	10. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren.</i>) (De subsidiën toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 juli 1946.)	
»	»	Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten	22
»	»	Toelagen voor werken	23
6 835	6 334	Diverse toelagen :	24
20	20	1. Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.	
32	19	2. Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.	
		3. Beurzen. Prijzen. Leningen.	
30	»	Uitzonderingstoelagen :	25
6 000	»	— Vijfjaarlijkse prijs voor medische wetenschappen over de periode 1951-1955 (<i>pro memorie</i>). — Hulp aan de meest beproefde slachtoffers van de rampen van 29 mei 1956 van de streek van Verviers en Marche-en-Famenne (<i>pro memorie</i>).	
832 772	874 234	Totaal voor hoofdstuk II.	

(1) Waarvan 11 366 000 frank als werkingskosten van het N.W.W.W.B.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
26	Travaux courants :		
	1. Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat	60	
	— Travaux de grosses réparations et d'amélioration d'Hofstade-Plage (domaine de l'Etat). Frais de surveillance et autres dépenses de même nature relatifs à ces travaux (pour mémoire)	»	60
27	Travaux exceptionnels :		
	1. Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indem- nité en tenant lieu (dépense exceptionnelle) :		
	a) Administration centrale	125	
	b) Services extérieurs	25	150
	Total pour le chapitre III		210
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
28	Dépenses courantes :		
	1. Propagande. Etudes et enquêtes. Frais de réceptions, de cérémonies. Dépenses de toute nature (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	350	
	2. Prophylaxie générale : dépenses diverses (y compris les dépenses des exercices antérieurs).	1 620	
	3. Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des hono- raires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses	14	
	4. Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	10 000	
	5. Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945 en instance de pension d'invalidité (y compris les dépenses des exer- cices antérieurs)	13 500	
	6. Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux), ainsi que des frais d'administration, de transport, (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	4 000	
	7. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds- muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête	725 000	
	8. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	50	
	9. Allocation au « Fonds National du Logement » créé par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :		
	1° Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :		
	a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge	427 275	
	b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs		
	2° Autres interventions	118 100	545 375

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
—	—	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
		Lopende werken :	26
60	59	1. Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.	
25	22	— Grote herstellings- en verbeteringswerken te Hofstade-Strand (Rijksdomein). Kosten van toezicht en andere gelijkaardige uitgaven betreffende deze werken (<i>pro memorie</i>).	
		Uitzonderingswerken :	27
50	1	1. Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig (uitzonderingsuitgave) :	
50	»	a) Hoofdbestuur.	
		b) Buitendiensten.	
185	82	Totaal voor hoofdstuk III.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven :	28
552	191	1. Propaganda. Studies en onderzoeken. Kosten bij recepties, bij ceremoniën. Uitgaven van allerhande aard (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
1 750	1 469	2. Algemene prophylaxe : diverse uitgaven (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
14	3	3. Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.	
10 500	5 994	4. Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor toringlijders alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
14 000	11 513	5. Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 postulantinvaliden (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
13 000	13 000	6. Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicilie van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de openbare onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
755 000	750 000	7. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders) van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.	
50	136	8. Onderhoudskosten van kinderen, wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (<i>met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren</i>).	
		9. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten :	
		1° Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :	
359 600	336 000	a) de interesten, die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd.	
		b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan.	
105 509	91 740	2° Andere tussenkomsten.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — Dienstjaar 1957	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)
28	10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés 10 000 11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (<i>y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger</i>). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G. (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) 1 800 12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel) ... 750 13. Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation) 17 350 14. Prise en charge par l'Etat : a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des Prisonniers Politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des Prisonniers de guerre; b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée 21 700 (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.) 15. Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques</i>) (art. 1) 25 000 16. Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine ... 1 200 17. Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (<i>y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques</i>), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel) 2 500 18. Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) 100		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)		
3 500	9 000	10. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.	28
1 800	1 434	11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en pharmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmede gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	
850	1 200	12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit).	
20 545	32 916	13. Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies).	
18 000	3 294	14. Tenlasteneming door de Staat van : a) de studiebeurzen en onderwijskosten bepaald bij artikel 15 van het Statuut der Politieke Gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der Krijgsgvangenen; b) de onderwijskosten en studietoelagen bepaald bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956, voornoemd. (Deze uitgaven mogen, op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)	
25 000	25 000	15. Annuïteit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de tenlasteneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (art. 1).	
900	1 690	16. Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigerders, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers.	
2 750	3 036	17. Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigerders en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de hiervoor aangeduide organismen, door middel van provisies en eventueel bij wijze van toelagen verleend bij ministerieel besluit).	
150	72	18. Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — <i>Dienstjaar 1957</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
28	19. Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire	517	
	20. Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel	100	
	— Prise en charge par l'Etat des cotisations dues en vertu des lois sociales en ce qui concerne les bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques, des Etrangers prisonniers politiques, des résistants civils, des résistants par la presse clandestine ou des réfractaires (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>) (<i>pour mémoire</i>)	»	1 380 926
29	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	100	
	2. Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.)	7 500	
	3. Dépenses résultant de la participation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958 (Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'Associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)	10 000	
	Total pour le chapitre IV		17 600
			1 398 526
	Total de la section I		2 508 344 =====
	(1) Non comprise la dépense afférente au « Service des Statuts ».		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING	Artikelen
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)	Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)	VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	
800	8 ⁽¹⁾	19. Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	28
100	»	20. Medische, pharmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking mogen gesteld worden van het organisme te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid, door middel van voorschot of eventueel door middel van toelage bij ministerieel besluit verleend.	
»	»	Teulasteneming door de Staat van de krachtens de sociale wetten verschuldigde bijdragen ten aanzien van de gerechtigden op het Statuut der Politieke Gevangenen, der Vreemde Politieke Gevangenen, der burgerlijke weerstanders, der weerstanders door de sluikpers of der werkweigeraars (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren) (pro memorie).	
180	»	Uitzonderingsuitgaven :	29
3 300	561	1. Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.	
2 000	»	2. Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloed-overtapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vredetijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).	
		3. Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958. (Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte Verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven, op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)	
1 339 850	1 288 257	Totaal voor hoofdstuk IV.	
2 452 482	2 364 835	Totaal voor sectie I.	
== = = = =	== = = = =		

(¹) Niet inbegrepen de uitgave betreffende de « Dienst der Statuten ».

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
POUR L'EXERCICE 1957.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1957 — <i>Dienstjaar 1957</i>	
		Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)</i>	Montant des crédits par article, par paragraphe et par chapitre (En milliers de fr.) — <i>Bedrag der kredieten per artikel, per paragraaf en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)</i>
	SECTION II. ENSEIGNEMENT. CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :		
	1. Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux ...	65	65
	Total pour le chapitre II		65
	Total de la section II		65
	Total pour le budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille		2 508 409 =====

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 17 septembre 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

E. LEBURTON.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN.
VOOR HET DIENSTJAAR 1957.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1956 (En milliers de fr.)	Dépenses probables de l'exercice 1955 (En milliers de fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1956 (In duizendtallen fr.)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1955 (In duizendtallen fr.)</i>		
		SECTIE II. ONDERWIJS. —	
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten:	22
65	»	1. Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.	
65	»	Totaal voor hoofdstuk II.	
65	»	Totaal voor sectie II.	
2 452 547	2 364 835	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	
=====	=====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 17 september 1956.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

E. LEBURTON.

De Minister van Financiën.

H. LIEBAERT.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

SECTION I.

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE
PROPREMENT DIT.

CHAPITRE I.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Article premier. — *Traitement et frais de représentation
du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 fixant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel
du Cabinet du Ministre.*

Crédit sollicité : 1 513 000 francs.

Prévisions des dépenses :

SECTIE I.

EIGENLIJK MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
EN VAN HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Eerste artikel. — *Jaarwedde en representatiekosten
van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947,
waarbij de bezoldigingen van de Ministers worden vastgesteld.Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel
van het Kabinet van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 1 513 000 frank.

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	F O N C T I O N S — A M B T E N	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> fr.	—	57 600
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	43 200
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	—	28 800
2	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	43 200
3	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	—	73 200
25	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	437 500	324 000
4	Personnel de service. — <i>Dienstpersoneel</i>	—	45 360
3	Téléphoniste détaché. — <i>Gedetacheerd telefonist</i>	—	38 880
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	—	38 880
			54 000 ⁽¹⁾
	Fr.	437 500	747 120
	Fr.		1 184 620
	Majoration 10 % (index). — <i>Verhoging 10 % (index)</i> fr.		43 750
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>		134 630
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>		150 000
	Total. — <i>Totaal</i> fr.		1 513 000

⁽¹⁾ Indemnité spéciale forfaitaire.⁽¹⁾ Bijzondere forfaitaire vergoeding.Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations réduites du personnel temporaire accidenté en service).*

3-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 119 944 000 francs.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de verminderde bezoldigingen van het tijdelijk personeel in dienst door werkongeval getroffen).*

3-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 119 944 000 frank.

3-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 46 457 000 francs.

Voir tableaux annexes.

Les deux crédits susdits sont en légère augmentation par rapport à ceux de l'exercice précédent. Celle-ci est cependant moindre que l'effet causé par :

1° l'application de la hausse de 5 % résultant de l'index (+ environ 7 200 000 francs);

2° l'augmentation des dépenses résultant des promotions de grades et des promotions barémiques (+ environ 2 900 000 francs);

3° le recrutement autorisé, pour 1957, de :

- 1 inspecteur-médecin;
- 1 inspecteur-vétérinaire;
- 4 inspecteurs-pharmaciens
- (+ 845 000 francs).

Ces différentes augmentations sont, en effet, pour partie contre-balançées par la diminution des dépenses à résulter de la réduction d'effectifs, notamment aux services temporaires (— 5 600 000 francs).

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

6-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 184 000 francs.

6-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 3 200 000 francs.

Répartition :

3-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 46 457 000 frank.

Zie tabellen in bijlagen.

Beide voornoemde kredieten vertonen ten overstaan van het vorige dienstjaar een lichte stijging. Deze is nochtans geringer dan de gevolgen van :

1° de toepassing van de verhoging van 5 % ingevolge de index (+ ongeveer 7 200 000 frank);

2° de vermeerdering van de uitgaven voortvloeiend uit de bevorderingen in graad en de baremaverhogingen (+ ongeveer 2 miljoen 900 000 frank);

3° de toegestane aanwerving in 1957 van :

- 1 inspecteur-geneesheer;
- 1 inspecteur-veearts;
- 4 inspecteurs-apothekers
- (+ 845 000 frank).

Deze verschillende verhogingen worden inderdaad voor een gedeelte tegengewerkt door de vermindering der uitgaven te wijten aan de vermindering van het effectief, bijzonder bij de tijdelijke diensten (— 5 600 000 frank).

Art. 6. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

6-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 184 000 frank.

6-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 3 200 000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Honoraires et allocations : — <i>Erelonen en toelagen :</i>		
Avocats, médecins, divers experts. — <i>Advocaten, geneesheren, allerlei deskundigen fr.</i>	154 000	3 000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	260 000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	62 000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	100 000
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	2 770 000
Rémunérations et allocations : <i>Bezoldigingen en toelagen :</i>		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	30 000	5 000
Totaux. — <i>Totalen fr.</i>	184 000	3 200 000

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'État (y compris les jetons de présence, les frais de route, de séjour et de missions à l'étranger des personnes étrangères aux administrations de l'État).*

7-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 6 250 000 francs.

7-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 2 650 000 francs.

7-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden en de kosten voortvloeiend uit de reizen, uit de verblijfsvergoedingen en uit de opdrachten naar het buitenland voor de niet tot de Staatsdiensten behorende personen).*

7-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 6 250 000 frank.

7-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 2 650 000 frank.

7-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

7-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 215 000 francs.

Répartition :

7-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 215 000 frank.

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Commissions et jurys. — Commissies en examencommissies. fr.	1 442 000	1 754 000	250 000	215 000
Allocations et indemnités. — Toelagen en vergoedingen :				
Travaux supplémentaires. — Overwerk	400 000	400 000	—	—
Prestations spéciales. — Bijzondere prestaties	57 000	124 000	—	—
Exercice de fonctions supérieures. — Uitoefenen van hogere functies	4 326 000	357 000	—	—
Changement de résidence. — Verandering van standplaats	25 000	15 000	—	—
Totaux. — Totalen fr.	6 250 000	2 650 000	250 000	215 000

Les crédits du poste « Commissions et jurys » ont été diminués et mis en rapport avec les besoins présumés de l'exercice.

L'augmentation des crédits du poste « Fonctions supérieures » résulte de régularisations intervenues dans le cadre du Département qui ont entraîné un allègement de la dépense « traitements » et une augmentation de la dépense correspondante au titre de « fonctions supérieures »; celle-ci subit également l'augmentation de 5 % due à l'index.

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé Publique et de la Famille ».)

Crédit sollicité : 1 250 000 francs.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L. se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués, dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du service social au Ministère de la Santé Publique et de la Famille (*Moniteur Belge* du 29 mars 1956).

1° Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus fr.	450 000
b) récupérables	100 000
2° Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.	100 000
3° Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :	
a) rémunération du personnel (y compris les charges sociales)	350 000
b) dépenses de premier équipement et de renouvellement	70 000
c) frais généraux (eau, gaz, électricité, entretien)	30 000
4° Interventions en faveur des cabinets médicaux	150 000
Fr.	1 250 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondances, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.

9-1. Administration centrale.

Crédit sollicité : 3 650 000 francs.

De kredieten van de post « Commissies en examencommissies » werden verminderd en in overeenstemming gebracht met de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

De verhoging van de kredieten voor « Hogere functies » spruit voort uit de in het kader van het Departement voorgekomen regularisaties die een vermindering van de uitgave « jaarwedden » en een vermeerdering van de uitgave betreffende « Hogere functies » ten gevolge hebben; laatstgenoemde uitgave ondergaat eveneens de verhoging van 5 % ingevolge de index.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin ».)

Aangevraagd krediet : 1 250 000 frank.

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitsprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W., zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1° Individuele tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbare fr.	450 000
b) terugvorderbare	100 000
2° Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.	100 000
3° Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refecters, enz. :	
a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	350 000
b) uitgaven voor eerste uitrusting en voor vernieuwing	70 000
c) algemene kosten (water, gas, electriciteit, onderhoud)	30 000
4° Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten	150 000
Fr.	1 250 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

9-1. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 3 650 000 frank.

9-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 1 688 000 francs.

9-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 16 000 francs.

9-4. « *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België* ».

Crédit sollicité : 8 000 francs.

Répartition :

9-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 1 688 000 frank.

9-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 16 000 frank.

9-4. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 8 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Eau, vapeur. — <i>Water, stoom</i> fr.	550 000	100 000	16 000	8 000
Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit</i>	1 240 000	700 000		
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	131 000	10 000		
Téléphone, télégrammes. — <i>Telefoon, telegrammen</i>	1 550 000	775 000		
Transports. — <i>Vervoer</i>	109 000	50 000		
Locations et impositions. — <i>Huur en belastingen</i>	70 000	53 000		
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	3 650 000	1 688 000	16 000	8 000

La variation des crédits par rapport à l'exercice précédent ressort du transfert des Services de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie à l'Administration Centrale.

De variatie van de kredieten met betrekking tot het vorige dienstjaar volgt uit het overbrengen van de diensten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie naar het Hoofdbestuur.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier et matériel. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair en materieel. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

10-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 9 556 000 francs.

10-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 9 556 000 frank.

10-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 5 644 000 francs.

10-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 5 644 000 frank.

10-3. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 110 000 francs.

10-3. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 110 000 frank.

10-4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 57 000 francs.

Répartition :

10-4. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.

Aangevraagd krediet : 57 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten	Académie Royale de Médecine de Belgique — Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde	« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België »
Economat : — <i>Economaat</i> :				
Locaux, mobilier, matériel : entretien et renouvellement. — <i>Lokalen, meubilair, materieel : onderhoud en vernieuwing fr.</i>	5 873 000	3 065 000		
Salaires des nettoyeuses. — <i>Lonen van de schoonmaaksters.</i>	2 855 000	2 453 000		
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigheden</i>	250 000	50 000		
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	30 000	—	110 000	57 000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	20 000	—		
Bibliothèque : — <i>Bibliotheek</i> :				
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publicaties : aankoop en abonnementen</i>	369 000	40 000		
Achats d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	159 000	36 000		
Totaux. — <i>Totalen</i> fr.	9 556 000	5 644 000	110 000	57 000

La remarque faite à l'article qui précède vaut pour les variations de crédits du présent article.

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

11-1. *Services généraux du Département.*

Crédit sollicité : 460 000 francs.

Le Département publie le « Bulletin de la Santé Publique » et son équivalent le « Bulletin van Volksgezondheid ».

Les publications sont trimestrielles, tirées à 1 000 exemplaires et contiennent chacune, pour l'année, 550 pages environ.

Il est tout à fait exceptionnel que les bulletins soient vendus; ils sont diffusés dans un but d'information et de propagande, ce qui permet d'obtenir par voie d'échange, de nombreuses publications belges et étrangères qui contribuent à enrichir la bibliothèque du Département.

11-2. *Académie Royale de Médecine de Belgique.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

L'Académie publie deux recueils :

a) Le « Bulletin » mensuel comportant pour une année, 600 pages environ;

b) Le « Recueil des Mémoires », paraissant irrégulièrement (pour 1955, quatorze fascicules avec 845 pages).

Ces publications ne sont pas mises en vente, mais elles servent à obtenir, par voie d'échange, de très nombreuses et très importantes revues scientifiques.

11-3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België ».

Crédit sollicité : 203 000 francs.

De opmerking bij vorig artikel geldt eveneens voor de kredietvariaties van onderhavig artikel.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

11-1. *Algemene Diensten van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 460 000 frank.

Het Departement publiceert het « Bulletin de la Santé Publique » en zijn equivalent het « Bulletin van Volksgezondheid ».

Het zijn driemaandelijks publicaties, gedrukt op 1 000 exemplaren en elke publicatie omvat, per jaar, omtrent 550 bladzijden.

Het is helemaal bij uitzondering dat de bulletins worden verkocht; zij worden verspreid met het oog op inlichting en propaganda, waardoor het mogelijk wordt gemaakt, bij wijze van ruil, talrijke Belgische en buitenlandse publicaties te bekomen die bijdragen tot het verrijken van de bibliotheek van het Departement.

11-2. *Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

De Academie geeft twee verzamelingen uit :

a) Het maandelijks « Bulletin » dat per jaar omtrent 600 bladzijden omvat;

b) Het « Recueil des Mémoires » dat onregelmatig verschijnt (voor 1955, veertien afleveringen met 845 bladzijden).

Deze publicaties worden niet in de handel gebracht maar zij dienen om, bij wijze van ruil, zeer talrijke en zeer belangrijke wetenschappelijke tijdschriften te bekomen.

11-3. *Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België.*

Aangevraagd krediet : 203 000 frank.

L'Académie publie :

a) Les « Verhandelingen », six numéros par an (en 1955, 757 pages);

b) Le « Jaarboek en Verslagen », (227 pages en 1955).

Les deux publications ne sont pas mises en vente, mais servent de monnaie d'échange à l'égard de publications belges et étrangères.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12-1. *Combustibles solide et liquide.*

Crédit sollicité : 2 780 000 francs.

12-2. *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures.*

Crédit sollicité : 4 792 000 francs.

12-3. *Machines de bureau : acquisitions, locations.*

Crédit sollicité : 1 169 000 francs.

12-4. *Mobilier et matériel : acquisitions et locations.*

Crédit sollicité : 715 000 francs.

12-5. *Habillement.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

12-6. *Produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 175 000 francs.

Répartition :

De Academie publiceert :

a) De « Verhandelingen », zes nummers per jaar (in 1955, 757 bladzijden);

b) Het « Jaarboek en Verslagen » (227 bladzijden in 1955).

Beide publicaties worden niet in de handel gebracht, maar ze worden als ruil aangewend tegen binnen- en buitenlandse publicaties.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

12-1. *Vaste en vloeibare brandstoffen.*

Aangevraagd krediet : 2 780 000 frank.

12-2. *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.*

Aangevraagd krediet : 4 792 000 frank.

12-3. *Bureaumachines : aanschaffen, huren.*

Aangevraagd krediet : 1 169 000 frank.

12-4. *Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.*

Aangevraagd krediet : 715 000 frank.

12-5. *Kleding.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

12-6. *Onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 175 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Combustibles. — <i>Brandstoffen</i> fr.	2 030 000	750 000
Fournitures de bureau, papier impressions. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken.</i>	4 100 000	615 000
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	48 000	29 000
Machines de bureau, acquisitions, locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen, huren</i>	1 129 000	40 000
Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	477 000	238 000
Habillement. — <i>Kleding</i>	115 000	135 000
Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	100 000	75 000

Voir note sub article 9 en ce qui concerne la variation des crédits. Ceux-ci ont été revus en fonction des besoins présumés des Services et de certaines hausses de prix.

Art. 13. — *Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

13-1. *Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet.*

Crédit sollicité : 225 000 francs.

13-2. *Mis à la disposition de l'Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 320 000 francs.

Wat de variatie der kredieten betreft, zie nota bij artikel 9. Deze kredieten werden herzien rekening houdende met de vermoede behoeften van de diensten en met sommige prijsstijgingen.

Art. 13. — *Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

13-1. *Ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet.*

Aangevraagd krediet : 225 000 frank.

13-2. *Ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 320 000 frank.

13-3. *Mis à la disposition des Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 440 000 francs.

Répartition :

13-3. *Ter beschikking gesteld van de Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 440 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES AARD VAN DE UITGAVEN	Ministre et Cabinet Minister en Kabinet	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Acquisition de véhicules. — <i>Aankoop van voertuigen</i> ... fr.	—	420 000	—
Frais de consommation (carburants, lubrifiants). — <i>Verbruikskosten (brandstoffen, oliën)</i> ...	150 000	465 000	290 000
Frais d'entretien. — <i>Onderhoudskosten</i> ...	45 000	330 000	100 000
Achat de matériel, d'outillage, de pneumatiques. — <i>Aankoop van materieel, werktuigen en rubberbanden</i> ...	25 000	100 000	43 000
Location de garages. — <i>Huren van garages</i> ...	5 000	5 000	7 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	225 000	1 320 000	440 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements.*14-1. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 2 812 000 francs.

14-2. *Services extérieurs.*

Crédit sollicité : 6 300 000 francs.

Répartition :

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen.*14-1. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 2 812 000 frank.

14-2. *Buitendiensten.*

Aangevraagd krediet : 6 300 000 frank.

Onderverdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten</i> ... fr.	535 000	1 275 000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> ...	1 000 000	2 950 000
Frais de route et de séjour. — <i>Reis- en verblijfskosten</i> ...	661 000	2 035 000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i> ...	400 000	40 000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de officieren voor opzoeken, die in het buitenland verblijven</i> ...	216 000	—
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	2 812 000	6 300 000

L'augmentation du crédit aux services extérieurs résulte d'une prévision portée aux indemnités kilométriques pour le personnel itinérant du « Fonds Spécial d'Assistance ».

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

En vue d'aider à la formation technique et administrative du personnel du Département par l'organisation de cours et de conférences, par des publications, par une intervention éventuelle dans le paiement de minervals.

Art. 16-1. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Répartition :

a) Versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers : 65 000 francs.

b) Dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés : 225 000 francs.

De verhoging van het krediet voor de buitendiensten spruit voort uit een bij de kilometervergoedingen aangerekend vooruitzicht voor het reizend personeel van het « Speciaal Fonds voor de Onderstand ».

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Om het personeel van het Departement technisch en administratief te helpen vormen door de inrichting van cursussen en conferenties, door publicaties, door een eventuele tussenkomst in de betaling van het schoolgeld.

Art. 16-1. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Verdeling :

a) Rechtstreekse storting van geldvoorraden aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders : 65 000 frank.

b) Uitgaven die voor de Staat voortvloeien uit het opnemen van zijn verantwoordelijkheid ten aanzien van handelingen door zijn organen of aangestelden begaan : 225 000 frank.

c) Réparation de dommages matériels subis par des membres du personnel au cours de prestations de service : 10 000 francs.

16-2. *Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents définitifs, stagiaires ou temporaires des administrations de l'Etat, victimes de maladies professionnelles, d'accidents du travail ou blessés en service : frais médicaux et pharmaceutiques, frais d'hospitalisation, etc. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 3 350 000 francs.

Il doit permettre l'application de l'arrêté royal du 22 avril 1952 qui prévoit l'indemnisation des accidents survenant sur le chemin du travail et de la décision qui accorde aux victimes d'accidents, le capital nécessaire pour l'entretien et le renouvellement des prothèses et appareils orthopédiques.

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 390 000 francs.

Répartition :

a) Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Dommages aux Personnes : 340 000 francs.

b) Dépenses imprévues non libellées au budget : 50 000 francs.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau, à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. *Services permanents.*

Crédits sollicités :

a) Administration centrale ... fr. 3 329 000
b) Services extérieurs ... 1 415 000

Répartition :

c) Herstel der materiële schade door leden van het personeel tijdens hun dienstprestaties geleden : 10 000 frank.

16-2. *Uitgaven van alle aard tot verzorging van het vast, stugedoend of tijdelijk personeel der Rijksbesturen, slachtoffers van beroepsziekten, van arbeidsongevallen of in dienst gewond : geneeskundige en artsenkundige kosten, kosten wegens opname in gestichten, enz. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 3 350 000 frank.

Het moet de toepassing mogelijk maken van het koninklijk besluit van 22 april 1952, waarbij de vergoeding wordt voorzien van de ongevallen overkomen op de weg naar of van het werk, alsmede van de beslissing waarbij aan de slachtoffers van ongevallen het nodige kapitaal wordt verleend voor het onderhoud en de vernieuwing van kunstledematen en orthopaedische apparaten.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 390 000 frank.

Verdeling :

a) Kleine onkosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van allerhande onkosten, in het vooruitzicht te stellen door de officieren voor opzoeken in het buitenland, verbonden aan het Bestuur van Schade aan Personen : 340 000 frank.

b) Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven : 50 000 frank.

Art. 18. — *Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. *Vaste diensten.*

Aangevraagde kredieten :

a) Hoofdbestuur ... fr. 3 329 000
b) Buitendiensten ... 1 415 000

Verdeling :

NATURE DES DÉPENSES — AARD VAN DE UITGAVEN	Administration centrale Hoofdbestuur	Services extérieurs Buitendiensten
<i>Services généraux. — Algemene diensten.</i>		
Achat en premier équipement, à l'intervention de l'O.C.F. — <i>Aankoop voor eerste uitrusting, door bemiddeling van het C.B.B. :</i>		
1° de mobilier et matériel. — <i>van meubilair en materieel</i> ... fr.	315 000	45 000
2° de machines de bureau. — <i>van bureaumachines</i> ...	264 000	75 000
Travaux et autres fournitures de premier équipement. — <i>Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting</i> ...	150 000	—
Déménagements et aménagements. — <i>Verhuizingen en inrichtingen</i> ...	100 000	50 000
<i>Administration de l'Hygiène Publique. — Bestuur van de Volksgezondheid.</i>		
Matériel. — <i>Materieel</i> ...	—	125 000
Laboratoires. — <i>Laboratoria</i> ...	2 500 000	270 000
<i>Administration de la Médecine Sociale. — Bestuur der Sociale Geneeskunde.</i>		
Service de Santé Administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i> ...	—	100 000
<i>Administration de la Famille, du Logement et de l'Assistance.</i>		
<i>Bestuur van het Gezin, de Huisvesting en de Onderstand.</i>		
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Inrichtingen voor geesteszieken</i> ...	—	750 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	3 329 000	1 415 000

La prévision de dépenses du poste « Laboratoires », en tant qu'elle concerne l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, a été transférée des Services extérieurs à l'Administration centrale.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 21. — *Subventions de prévoyance sociale.*

21-1. *Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 345 000 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E. pour l'exercice 1957.

21-2. *Allocations postnatales distribuées par l'intermédiaire de l'Œuvre Nationale de l'Enfance.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

L'allocation est accordée aux seules mères indigentes.

21-3. *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Crédit sollicité : 94 994 000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. : 2 594 000 francs.

b) Action anticancéreuse : 3 200 000 francs. Les subsides prévus sont destinés à soutenir, à concurrence de 3 000 000 de francs les activités de l'Œuvre Nationale Belge de Lutte contre le Cancer et à concurrence de 200 000 francs, celles de l'Hospice du Calvaire. Le surplus du crédit qui était antérieurement de 15 000 000 francs a été reporté à l'article 21-6, b, en raison de sa destination à la recherche scientifique anticancéreuse.

c) Prophylaxie de la tuberculose : 88 000 000 francs.

Le crédit est destiné à subsidier les services fixes ou itinérants qui assurent le dépistage de la tuberculose dans le cadre des soins de santé et de prévention générale des maladies; il comprend un montant de 2 000 000 francs pour la campagne de vaccination par le B.C.G. dans les conditions prévues par l'arrêté royal du 29 décembre 1951 et doit permettre de faire face aux dépenses résultant du nombre toujours croissant des examens pratiqués dans les dispensaires, par les services itinérants de radiologie qui procèdent à présent à des examens de populations et par les centres de santé.

d) Hygiène mentale : 1 200 000 francs.

Le crédit est destiné à subventionner les consultations d'hygiène mentale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 12 juin 1953 ainsi que, de manière forfaitaire, l'activité médico-pédagogique des Ligues d'hygiène mentale. A noter une extension de l'activité des dispensaires agréés dont le nombre va croissant.

21-4. *Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :*

a) Office d'identification de l'agglomération bruxelloise.

Crédit sollicité : 1 376 000 francs.

b) Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la Province de Liège.

Crédit sollicité : 400 000 francs.

Le crédit repris sous le a) comprend une somme de 208 000 francs prévue comme subside spécial à l'organisme susdit qui fonctionne en tant qu'Office central. L'augmentation résulte, en ordre principal, de la hausse de l'index.

21-5. *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales.*

Crédit sollicité : 31 500 000 francs.

Répartition :

a) Subsides aux services familiaux procurant une aide momentanée

De raming van de uitgaven voor de post « Laboratoria », zover zij het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie aanbelangt, werd overgebracht van de Buitendiensten naar het Hoofdbestuur.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 21. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

21-1. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 345 000 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp voor het N.W.K. voor het dienstjaar 1957.

21-2. *Postnatale toelagen uitgedeeld door de tussenkomst van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

De toelage wordt alleen aan de behoeftige moeders toegekend.

21-3. *Toelagen aan sanitair opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Aangevraagd krediet : 94 994 000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun prophylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen, enz. : 2 594 000 frank.

b) Kankerbestrijding : 3 200 000 frank. De voorziene subsidiën zijn bestemd om respectievelijk tot een bedrag van 3 000 000 frank en tot een bedrag van 200 000 frank de activiteiten van het Belgisch Nationaal Werk voor Kankerbestrijding en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen. Het overschot van het krediet, dat vroeger 15 000 000 frank bedroeg, werd overgebracht naar artikel 21-6, b, om reden dat het bestemd is voor de wetenschappelijke opzoeking voor kankerbestrijding.

c) Prophylaxe tegen de tuberculose : 88 000 000 frank.

Dit krediet is bestemd om de vaste en rondreizende diensten te subsidiëren die, in het kader van de gezondheidsverzorging en van de algemene voorbehoeding tegen ziekten, de opsporing der tuberculose verzekeren; er is een bedrag van 2 000 000 frank in vervat voor de koepokinentingscampagne met het B.C.G. onder de voorwaarden voorzien bij koninklijk besluit van 29 december 1951 en moet mogelijk maken de onkosten te dekken van het steeds toenemend aantal onderzoeken, uitgevoerd in de dispensaria, door de rondreizende radiologische diensten, die zich voor het ogenblik bezighouden met bevolkingsonderzoeken, en door de gezondheidscentra.

d) Geesteshygiëne : 1 200 000 frank.

Dit krediet is bestemd om overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 12 juni 1953 de raadplegingen voor geesteshygiëne, alsmede om op forfaitaire wijze, de medico-pedagogische activiteit der Bonden voor geesteshygiëne te subsidiëren. Er valt een uitbreiding waar te nemen van de activiteit der aangenomen dispensaria, wier aantal nog toeneemt.

21-4. *Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :*

a) Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie.

Aangevraagd krediet : 1 376 000 frank.

b) Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik.

Aangevraagd krediet : 400 000 frank.

Het onder a) opgenomen krediet omvat een som van 208 000 frank, voorzien als speciale toelage aan bovengemeld organisme, dat ook als Centrale Dienst werkt. De verhoging is in hoofdzaak te wijten aan de stijging van de index.

21-5. *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor familiale helpers.*

Aangevraagd krediet : 31 500 000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan de diensten voor gezinszorg, die momentele hulp

à la famille, en cas d'événements rendant sa situation difficile : 28 100 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 1^{er} mars 1949.

b) Subsidés à des organismes de soins à domicile dont l'activité contribue à l'éducation, à l'aide et à la protection familiales : 800 000 francs.

c) Subsidés pour l'étude et la recherche des solutions au problème démographique : 500 000 francs.

d) Subsidés aux centres de formation d'aides familiales : 2 100 000 francs.

Ce crédit doit permettre l'application des dispositions de l'arrêté royal du 12 octobre 1951, modifié par celui du 7 juillet 1953, organisant l'agrégation des centres de formation d'aides familiales et réglant l'octroi des subventions.

La dépense est fonction du nombre de cycles de formation à subventionner. Ceux-ci sont passés de 30 en 1954 à 41 en 1956 et il est prévu que leur nombre croîtra encore en 1957.

21-6. *Subsidés de perfectionnement médical et d'encouragement à la recherche scientifique médicale.*

Crédit sollicité : 43 175 000 francs.

Répartition :

a) Subsidés à des groupements de recherches et d'études, pour l'organisation de congrès, conférences, journées et autres initiatives d'ordre essentiellement médical : 1 375 000 francs.

b) Subsidés aux centres anticancéreux universitaires, en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions : 11 800 000 francs.

c) Subsidés aux quatre universités à titre d'intervention dans les charges supplémentaires résultant, dans la gestion des hôpitaux universitaires, des nécessités de l'enseignement et de la recherche scientifique : 20 000 000 francs.

d) Subsidés destinés à permettre les recherches et travaux entrepris ou projetés par des laboratoires ou chercheurs qualifiés sur des problèmes susceptibles de faire progresser la science médicale dans notre pays : 10 000 000 francs.

21-7. *Subsidés au titre de l'éducation physique et des sports.*

Crédit sollicité : 12 500 000 francs.

En vue d'accorder un subside forfaitaire à l'Institut National de l'Éducation Physique et des Sports pour couvrir ses frais d'administration.

Pour le surplus, l'Institut National assumera, au moyen des ressources financières dont il disposera d'autre part, les interventions précédemment prévues à la charge du Département, celui-ci continuant toutefois d'octroyer : coupes, médailles, plaquettes, etc.

21-8. *Subsidés à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants.*

Crédit sollicité : 97 000 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'exercice 1957.

21-9. *Subsidés à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

Crédit sollicité : 238 164 000 francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'exercice 1957.

21-10. *Subsidés aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés, ainsi que les enfants de prisonniers politiques ou de résistants. Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Les subsidés alloués aux homes pour enfants débiles de prisonniers politiques ou de résistants belges pourront être octroyés par arrêté ministériel suivant les règles tracées par l'arrêté-loi du 8 juillet 1946.)

Crédit sollicité : 3 475 000 francs.

verschaffen aan het gezin, wanneer het door gebeurtenissen in een lastige toestand wordt gebracht : 28 100 000 frank.

Toepassing van het Regentsbesluit dd. 1 maart 1949.

b) Toelagen aan de organismen voor thuisverzorging, waarvan de activiteit bijdraagt tot de opvoeding, de bijstand en de bescherming van het gezin : 800 000 frank.

c) Toelagen voor het bestuderen en het opsporen van de oplossingen voor het demographisch vraagstuk : 500 000 frank.

d) Toelagen aan de opleidingscentra voor familiale helpsters : 2 100 000 frank.

Dit krediet moet het mogelijk maken de bepalingen toe te passen, die vervat zijn in het koninklijk besluit van 12 oktober 1951, gewijzigd bij dit van 7 juli 1953, houdende aanneming van opleidingscentra voor familiale helpsters en regeling van de toewijzing der toelagen.

De uitgave is afhankelijk van het aantal te subsidiëren opleidingscyclussen. Deze zijn van 30 in 1954 gestegen tot 41 in 1956 en er wordt voorzien dat hun aantal nog zal toenemen in 1957.

21-6. *Toelagen bestemd voor medische vervolmaking en voor aanmoediging van het medisch wetenschappelijk onderzoek.*

Aangevraagd krediet : 43 175 000 frank.

Verdeling :

a) Toelagen aan verenigingen voor opzoekingen en studies, voor het inrichten van congressen, voordrachten, geneeskundige studiedagen en andere initiatieven van essentieel geneeskundige aard : 1 375 000 frank.

b) Toelagen aan universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen : 11 800 000 frank.

c) Toelagen aan de vier universiteiten als tussenkomst in de bijkomende lasten, die in het beheer der universitaire hospitalen voortvloeien uit de noodwendigheden van het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek : 20 000 000 frank.

d) Toelagen bestemd om door laboratoria of bevoegde zoekers ondernomen of ontworpen opzoekingen en werken, aangaande problemen die vatbaar zijn de medische wetenschap in ons land te bevorderen, mogelijk te maken : 10 000 000 frank.

21-7. *Toelagen voor lichamelijke opvoeding en sport.*

Aangevraagd krediet : 12 500 000 frank.

Ten einde aan het Nationaal Instituut voor de Lichamelijke Opvoeding en de Sport een forfaitaire toelage toe te kennen voor het dekken van zijn administratiekosten.

Daarenboven zal het Nationaal Instituut, bij middel van geldelijke hulpbronnen waarover het anderzijds zal beschikken, zelf instaan voor de tussenkomsten die vroeger ten laste vielen van het Departement, dat zelf nochtans blijft voortgaan met het toekennen van : schalen, gedenkpenningen, erepenningen, enz.

21-8. *Toelagen aan het Nationaal Werk der Oudstrijders.*

Aangevraagd krediet : 97 000 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het dienstjaar 1957.

21-9. *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Aangevraagd krediet : 238 164 000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het dienstjaar 1957.

21-10. *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich met oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden, alsook de kinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderbrengen. Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

(De subsidien toegekend aan de tehuizen voor zwakke kinderen van politieke gevangenen of Belgische weerstanders mogen toegekend worden bij ministerieel besluit volgens de regels van de besluitwet dd. 8 juli 1946.)

Aangevraagd krediet : 3 475 000 frank.

Il se répartit comme suit :

a) Subsidies aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés (arrêté du Régent du 28 juin 1945 modifié par celui du 5 août 1949) : 250 000 francs.

b) Subsidies aux homes hébergeant des orphelins et des enfants de prisonniers politiques et de résistants (arrêté-loi du 8 juillet 1946) : 2 000 000 francs.

c) Subsidies aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 1 200 000 francs.

d) Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 25 000 francs.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. *Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé.*

Crédit sollicité : 8 100 000 francs.

Montant de la quote-part de la Belgique dans les frais de fonctionnement de l'institution pour 1957.

24-2. *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Sans modification.

24-3. *Bourses. Prix. Prêts.*

Crédit sollicité : 42 000 francs.

A savoir :

a) Prix des concours (*y compris les médailles académiques*) de l'Académie Royale de Médecine de Belgique : 21 000 francs.

b) Prix des concours (*y compris les médailles académiques*) de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » : 21 000 francs.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. *Travaux d'entretien des auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Crédit sollicité : 60 000 francs.

Il s'agit de travaux d'entretien des trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles), incombant au Département en exécution des clauses insérées dans les baux locatifs, conclus avec les associations disposant de ces auberges.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. *Remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu (dépense exceptionnelle).*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Prévisions :

Administration centrale	...	fr.	125 000
Services extérieurs	...		25 000

Il s'agit d'immeubles loués à l'usage de services temporaires du Département.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

a) Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden (Regentsbesluit van 28 juni 1945, gewijzigd bij dit van 5 augustus 1949) : 250 000 frank.

b) Toelagen aan tehuizen die kinderen en weeskinderen van politieke gevangenen en weerstanders onderdak verschaffen (besluitwet van 8 juli 1946) : 2 000 000 frank.

c) Toelagen aan werken, organismen en groeperingen, die zich bezig houden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbenden : 1 200 000 frank.

d) Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomst in de deelnemingskosten : 25 000 frank.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. *Bijdrage in de werkingskosten van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Aangevraagd krediet : 8 100 000 frank.

Aandeel van België in de werkingskosten van de instelling voor 1957.

24-2. *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Zonder wijziging.

24-3. *Beurzen. Prijzen. Leningen.*

Aangevraagd krediet : 42 000 frank.

Namelijk :

a) Prijzen der prijsvragen (*met inbegrip van de academische erepenningen*) van de Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde : 21 000 frank.

b) Prijzen der prijsvragen (*met inbegrip van de academische erepenningen*) van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België : 21 000 frank.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. *Werken tot onderhoud van de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 60 000 frank.

Het gaat hier om de onderhoudswerken aan de drie jeugherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles), die ten laste van de Staat vallen, krachtens een clause vervat in de huurcontracten die gesloten werden met de verenigingen, die over deze herbergen beschikken.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. *Terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig (uitzonderingsuitgave).*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vooruitzichten :

Hoofdbestuur	...	fr.	125 000
Buitendiensten	...		25 000

Het betreft gebouwen, die ten gebuik van de tijdelijke diensten van het Departement gehuurd worden.

CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

28-1. *Propagande, Etudes et enquêtes, Frais de réceptions, de cérémonies, Dépenses de toute nature* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Répartition :

a) Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques, de la famille, de l'habitation et de l'éducation physique	fr.	285 000
b) Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers		65 000

28-2. *Prophylaxie générale : dépenses diverses* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1 620 000 francs.

Répartition du crédit :

a) Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies	fr.	520 000
b) Prophylaxie des maladies vénériennes, intervention dans les frais de traitement		1 100 000

28-3. *Provision à constituer à la Légation de Belgique en Suisse, en vue du paiement des honoraires dus aux médecins appelés à examiner, conformément aux dispositions de l'article 3 de l'arrêté royal du 18 août 1939, les agents nécessiteux qui séjournent dans des sanatoria ou des hôpitaux suisses.*

Crédit sollicité : 14 000 francs.

Indispensable au bon fonctionnement du Service de Santé Administratif. Le crédit est fixé au niveau des dépenses présumées de l'exercice.

28-4. *Frais d'hospitalisation dans un établissement antituberculeux de malades sans soutien et frais de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de la maladie bleue ou de poliomyélite* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 10 000 000 francs.

L'intervention du Département est réservée aux personnes qui n'entrent ni dans la catégorie des assujettis sociaux ni dans celle des indigents et qui doivent faire une cure dans un établissement antituberculeux, conformément aux conditions que fixe l'arrêté du Régent du 18 février 1948. Conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 10 avril 1952 ce même crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et de réadaptation des personnes atteintes de la maladie bleue ou de la poliomyélite.

Pour la fixation du montant du crédit, il est tenu compte des engagements de dépenses en cours.

28-5. *Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre 1940-1945, en instance de pension d'invalidité* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 13 500 000 francs.

En vue de couvrir les frais de fonctionnement de l'Office Médico-Légal pendant l'année 1957 suivant les données de base ci-après :

Examen de requérants par médecins-experts : 20 000 cas;

Examen de requérants par médecins-spécialistes : 20 000 cas;

Vacations du Collège d'appel : 4 000 cas.

28-6. *Frais d'entretien d'indigents sans domicile de secours, à la charge de l'Etat en vertu de l'article 2 de la loi du 27 novembre 1891 sur l'assistance publique. Frais de transport* (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 4 000 000 francs.

Il est en diminution par rapport à l'exercice précédent. Les frais

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

28-1. *Propaganda, Studies en onderzoekingen. Kosten bij recepties, bij ceremoniën, Uitgaven van allerhande aard* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Verdeling :

a) Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid, het gezin, de woning en de lichamelijke opvoeding	fr.	285 000
b) Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel		65 000

28-2. *Algemene prophylaxe : diverse uitgaven* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1 620 000 frank.

Verdeling van het krediet :

a) Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemien	fr.	520 000
b) Prophylaxe tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten		1 100 000

28-3. *Op de Belgische Legatie in Zwitserland aan te leggen provisie met het oog op de uitbetaling der honoraria verschuldigd aan de geneesheren die overeenkomstig de bepalingen van artikel 3 van het koninklijk besluit van 18 augustus 1939 belast zijn met het onderzoek der behoeftige bedienden die in Zwitserse sanatoria en ziekenhuizen verblijven.*

Aangevraagd krediet : 14 000 frank.

Onontbeerlijk voor de goede werking van de Administratieve Gezondheidsdienst. Het krediet is vastgesteld op het peil van de voor het dienstjaar vermoede uitgaven.

28-4. *Kosten voor het opnemen van zieken zonder steun in een inrichting voor teringlijders, alsmede verplegings- en heraanpassingskosten van personen, getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

De tussenkomst van het Departement wordt overeenkomstig de bij het besluit van de Regent van 18 februari 1948, vastgestelde voorwaarden, voorbehouden aan de personen die noch tot de categorie der maatschappelijke verzekerden, noch tot deze der behoeftigen behoren en die in een inrichting voor teringlijders een kuur moeten doen. Overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 10 april 1952 laat dit zelfde krediet toe tussen te komen in de verplegings- en heraanpassingskosten van de personen, getroffen door de blauwe ziekte of door de poliomyelitis.

Bij het vaststellen van het krediet werd rekening gehouden met de uitgaven waarvoor verbintenissen werden aangegaan.

28-5. *Geneeskundige expertise en inobservatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945, postulantinvaliden* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 13 500 000 frank.

Tot dekking der werkingskosten van de Gerechterlijke Geneeskundige Dienst gedurende het jaar 1957 op grond van volgende gegevens :

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-deskundigen : 20 000 gevallen;

Onderzoek van verzoekers door geneesheren-specialisten : 20 000 gevallen;

Vacaties van het Beroepscollege : 4 000 gevallen.

28-6. *Onderhoudskosten van behoeftigen zonder domicile van onderstand, krachtens artikel 2 van de wet van 27 november 1891 op de Openbare Onderstand ten laste van de Staat. Kosten van vervoer* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Dit krediet is minder dan vorig dienstjaar. De onderhoudskosten van

d'entretien d'aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets et estropiés sans domicile de secours seront, à partir de 1957, supportés par le Fonds Spécial d'Assistance.

28-7. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, tuberculeux et cancéreux), ainsi que de frais d'administration, de transport, de matériel et d'indemnités d'enquête.

Crédit sollicité : 725 000 000 francs.

Il est établi sur la base du maintien du prix de la journée d'entretien de 1956 et tient compte (pour 9 000 000 francs) du transfert de dépenses dont question à l'article qui précède.

28-8. Frais d'entretien des enfants de parents internés ou détenus pour incivisme (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Ramené au montant des besoins présumés de l'exercice.

28-9. Allocation au « Fonds National du Logement » créée par la loi du 15 avril 1949 en vue du financement des charges suivantes :

1^{re} Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir :

a) les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;

b) les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs fr. 427 275 000

2^o Autres interventions 118 100 000

Fr. 545 375 000

Poste 1.

Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les Sociétés Nationales à leurs prêteurs pour l'année 1957 pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter dans le cadre de la loi du 15 avril 1949 est estimé à 465 275 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale du Logement et à 156 000 000 francs en ce qui concerne la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 621 275 000 francs.

La quote-part à supporter par ces organismes est évaluée à 130 000 000 francs pour la Société Nationale du Logement et à 64 000 000 francs pour la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit au total à 194 000 000 francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 427 275 000 francs.

Il est à remarquer que ces différences d'intérêt seront partiellement récupérées à l'avenir, du fait notamment qu'un grand nombre d'emprunts sont remboursables en 10, 15 ou 20 années et que les Sociétés Nationales devront ensuite continuer à verser leurs quotes-parts jusqu'à expiration de la 66^e année.

Poste 2. — Autres interventions.

Ce poste se décompose comme suit :

a) Annuité constante de 10 009 000 francs remboursant la somme de fr. 215 982 658,89 due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale du Logement.

b) Crédit de 42 000 000 francs pour le paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat, conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique dans le cadre de la loi du 15 avril 1949.

Les intérêts dus en 1957 sur ces emprunts peuvent être évalués à 70 000 000 francs.

Le fonds est tenu de verser chaque année à l'Etat une quote-part fixée par les divers arrêtés autorisant les emprunts. Cette quote-part est fixée à 28 000 000 francs pour 1956. Cette rentrée permet donc de ramener à 42 000 000 francs le crédit sollicité.

krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen en gebrekkigen zonder domicilie van onderstand zullen van 1957 af gedragen worden door het Speciaal Fonds voor de Onderstand.

28-7. Toelage aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de befaling van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, gebrekkigen, toring- en kankerlijders), van de onderzoeks- en beheerkosten, alsmede van de onkosten voor vervoer en materiële behoeften.

Aangevraagd krediet : 725 000 000 frank.

Het werd vastgesteld op grond van de handhaving van de prijs voor een dag onderhoud van 1956 en met inachtneming (voor 9 000 000 frank) van het overbrengen der uitgaven waarvan sprake in vorig artikel.

28-8. Onderhoudskosten van kinderen wier ouders wegens burgerontrouw geïnterneerd of gevangengezet zijn (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Teruggebracht op het bedrag van de voor het dienstjaar vermoede behoeften.

28-9. Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » opgericht ter voldoening aan de wet van 15 april 1949, met het oog op de financiering van de volgende onkosten :

1^o Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, om ze in de mogelijkheid te stellen van te dekken :

a) de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks aandeel dat hun ten laste is gelegd;

b) de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan fr. 427 275 000

2^o Andere tussenkomsten 118 100 000

Fr. 545 375 000

Post 1.

Het bedrag der interesten voor het jaar 1957 door de twee Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze, binnen het kader van de wet van 15 april 1949, gemachtigd werden leningen aan te gaan, wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft, op 465 275 000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat, op 156 000 000 frank geschat, zegge samen 621 275 000 frank.

Het aandeel door beide organismen ten laste te nemen wordt op 130 000 000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 64 000 000 frank voor de Nationale Maatschappij van de Kleine Landeigendom, zegge samen 194 000 000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 427 275 000 frank.

Er valt aan te merken dat deze verschillen in de toekomst gedeeltelijk teruggekregen worden, namelijk doordat een groot aantal leningen terugbetaalbaar zijn in 10, 15 of 20 jaar en de Nationale Maatschappijen daarna hun aandelen zullen moeten blijven storten tot op het einde van het 66^e jaar.

Post 2. — Andere tussenkomsten.

Deze post is als volgt samengesteld :

a) Vaste annuïteit van 10 009 000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van fr. 215 982 658,89 verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan.

b) Krediet van 42 000 000 frank voor de betaling van de interest, die voor de leningen welke binnen het kader der wet van 15 april 1949, door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt.

De interesten in 1957 voor deze leningen verschuldigd mogen op 70 000 000 frank geschat worden.

Het fonds is er toe gehouden elk jaar aan de Staat een aandeel te storten dat vastgesteld wordt door de verschillende besluiten, waarbij de leningen toegestaan worden. Dit aandeel wordt voor 1956 op 28 000 000 frank vastgesteld. Deze ontvangst laat dus toe het aangevraagd krediet op 42 000 000 frank terug te brengen.

c) Crédit de 37 000 000 francs nécessaire pour assurer le paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs en exécution des arrêtés-lois des 14 avril et 12 décembre 1945, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes.

d) Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de famille nombreuse.

Calculées conformément à l'arrêté royal du 20 décembre 1954, ces remises peuvent être évaluées à 36 000 000 francs pour l'année 1957.

e) Subside annuel à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne et à leurs sociétés agréées, conformément à l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953, pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres : 1 000 000 francs.

f) Interventions dans le loyer des personnes évacuées des taudis : 1 000 000 francs.

g) Dépenses et subventions diverses en vue de promouvoir l'amélioration du logement par la propagande et l'éducation :

1° Subside de fonctionnement de l'Institut National du Logement (pour mémoire);

2° Divers : 100 000 francs.

h) Crédit pour le paiement des sommes dues à titre de garantie de remboursement des prêts hypothécaires pour la construction ou l'achat d'une habitation sociale, d'une petite propriété terrienne ou d'une habitation y assimilée : 1 000 000 francs.

Il est tenu compte, pour faire face à l'ensemble de ces interventions, d'un disponible au 1^{er} janvier 1957, de 10 000 000 francs.

28-10. Allocation à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés et personnes déplacées sous mandat de l'Organisation Internationale des Réfugiés.

Crédit sollicité : 10 000 000 francs.

Le crédit est calculé selon les besoins présumés de l'exercice, compte tenu de ce que, contrairement aux fins d'années précédentes, il n'existera plus au fonds de reliquat disponible.

28-11. Soins aux victimes civiles de la guerre 1940-1945. Expertise médicale. Soins médicaux et pharmaceutiques aux victimes ex-militaires et assimilés de la guerre 1940-1945, aux prisonniers politiques, aux otages civils et aux victimes civiles de la guerre, bénéficiaires des lois sur les pensions de réparation. Frais généralement quelconques (transport, hébergement) occasionnés par ces soins et hospitalisations (y compris ceux relatifs aux cures à l'étranger). Frais de rapatriement des corps. Subvention éventuelle à l'O.N.I.G (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 1 800 000 francs.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949 prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951; celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

28-12. Réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provision et éventuellement par voie de subvention, accordée par arrêté ministériel.)

Crédit sollicité : 750 000 francs.

L'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, en vertu des dispositions légales qui la régissent, a la réadaptation professionnelle des invalides de guerre dans ses attributions; elle a été chargée par le Département (arrêté ministériel du 6 août 1949) de s'occuper également de la réadaptation médicale et professionnelle des enfants mutilés par suite d'un fait de guerre (actuellement 191 enfants).

Le crédit a été fixé compte tenu d'un solde disponible probable au 31 décembre 1956 de 330 000 francs.

c) Krediet van 37 000 000 frank nodig om de betaling te verzekeren van de renteverminderingen, die in uitvoering van de besluitwetten van 14 april en 12 december 1945 aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn.

d) Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van kroostrijke gezinnen.

Berekend in overeenstemming met het koninklijk besluit van 20 december 1954, mogen deze verminderingen voor het jaar 1957 op 36 000 000 frank geschat worden.

e) Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen maatschappijen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 8 van de wet van 7 december 1953, verleend voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 1 000 000 frank.

f) Tussenkost in de huur van de uit krotwoningen geëvacueerde personen : 1 000 000 frank.

g) Diverse uitgaven en toelagen om door propaganda en opvoeding de verbetering van de huisvesting te bevorderen :

1° Werkingstoelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting (pour mémoire);

2° Verscheidene : 100 000 frank.

h) Krediet voor de betaling der sommen, verschuldigd bij wijze van waarborg voor terugbetaling van de hypothecaire leningen voor het bouwen of aankopen van een maatschappelijke woning, een kleine landeigendom of een er mee gelijkgestelde woning : 1 000 000 frank.

Ten einde het geheel dezer tussenkosten te kunnen nakomen, werd rekening gehouden met een op 1 januari 1957 beschikbaar saldo van 10 000 000 frank.

28-10. Toelage aan een bijzonder fonds, opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen en verplaatste personen, onder mandaat van de Internationale Organisatie voor de Vluchtelingen.

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

Het krediet werd berekend volgens de voor het dienstjaar vermoede behoeften, met inachtneming van het feit dat er, in tegenstelling met vorige jaareinden, geen saldo bij het fonds zal overblijven.

28-11. Geneeskundige verzorging van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945. Geneeskundige expertise. Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de ex-militairen en daarmee gelijkgestelde slachtoffers van de oorlog 1940-1945, aan de politieke gevangenen, aan de burgerlijke gijzelaars en aan burgerlijke slachtoffers, gerechtigden der wetten op de vergoedingspensioenen. Allerhande kosten (vervoer, huisvesting) veroorzaakt door deze zorgen en opname in gestichten (met inbegrip van die van hoogtekuren in het buitenland). Repatriëringskosten der lijken. Eventuele toelage aan het N.W.O.I. (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 1 800 000 frank.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949 verlengd bij besluit van de Koninklijke Prins dd. 22 februari 1951; die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

28-12. Medische en professionele wederaanpassing der kinderen door een oorlogsfeit verminkt (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening. De sommen nodig voor de medische en professionele wederaanpassing van verminkte kinderen mogen ter beschikking van de daartoe aangeduide instellingen gesteld worden, bij wijze van provisie en eventueel, bij wijze van toelage verleend bij ministerieel besluit.)

Aangevraagd krediet : 750 000 frank.

Het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden heeft krachtens de wetsbepalingen waaraan het onderworpen is, de beroepswederaanpassing der oorlogsinvaliden binnen zijn bevoegdheid; het werd door het Departement er mede belast (ministerieel besluit van 6 augustus 1949) zich eveneens met de medische en professionele wederaanpassing van de door een oorlogsfeit verminkte kinderen bezig te houden (voor het ogenblik 191 kinderen).

Het krediet werd vastgesteld met inachtneming van een vermoedelijk beschikbaar saldo van 330 000 frank op 31 december 1956.

28-13. *Allocation exceptionnelle et indemnité pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des Prisonniers Politiques, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit; elles sont justifiées sur production de la décision des commissions d'agrégation.)

Crédit sollicité : 17 350 000 francs.

Il se décompose comme suit :

1° Allocation exceptionnelle	...	...	fr.	16 000 000
2° Allocation pour charge de famille	...	...		1 350 000

Le crédit, en diminution par rapport à l'exercice précédent, tient compte du nombre de dossiers au sujet desquels une décision deviendra exécutoire en 1957, ainsi que de la dépense moyenne par dossier.

28-14. *Prise en charge par l'Etat :*

a) des bourses d'études et des frais d'instruction visés par l'article 15 du Statut des Prisonniers Politiques et de leurs ayants droit et par l'article 24 du Statut des Prisonniers de guerre;

b) des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

c) des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)

Crédit sollicité : 21 700 000 francs.

L'augmentation de crédit résulte de la prise en charge par le Département des attributions antérieurement exercées par celui de la Défense Nationale, en ce qui concerne les bourses d'études des prisonniers de guerre, leurs frais d'instruction ainsi que ceux des orphelins des prisonniers de guerre et des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation.

28-15. *Annuité à payer à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef de la prise en charge par cette institution de l'allocation complémentaire prévue à l'article 11 du Statut des Prisonniers Politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers prisonniers politiques) (art. 1).*

Crédit sollicité : 25 000 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 21 mai 1948.

L'annuité a été ramenée conventionnellement au montant précité.

28-16. *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants de la presse clandestine. Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Il s'établit comme suit compte tenu des éléments statistiques en la possession de l'administration :

Indemnisation des dommages subis par les réfractaires, les résistants civils et résistants par la presse clandestine	fr.	1 200 000
--	-----	-----------

Remboursement des réquisitions, enlèvements, emprunts, etc.	...	...
---	-----	-----

28-17. *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des Prisonniers Politiques (y compris les bénéficiaires du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques), résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (y compris les dépenses des exercices antérieurs). (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions et éventuellement par voie de subventions accordées par arrêté ministériel.)*

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

Il semble que la cadence de la mise en réadaptation doive être la même que celle de l'année 1956, l'estimation de la dépense pouvant cependant être ramenée à 2 500 000 francs.

28-13. *Uitzonderingstoelage en vergoeding voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van de Politieke Gevangenen, alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

(Deze uitgaven mogen geschieden op kredietopening; ze worden verantwoord door het voorleggen van de beslissing der aanvaardingscommissies.)

Aangevraagd krediet : 17 350 000 frank.

Het wordt als volgt onderverdeeld :

1° Uitzonderingstoelage	...	...	fr.	16 000 000
2° Vergoeding voor gezinslast	...	...		1 350 000

Het krediet dat een vermindering vertoont vergeleken bij vorig dienstjaar, houdt rekening met het aantal dossiers waarvoor een beslissing uitvoerbaar zal worden in 1957 evenals met de gemiddelde uitgave per dossier.

28-14. *Tenlasteneming door de Staat van :*

a) de studiebeurzen en onderwijskosten bepaald bij artikel 15 van het Statuut der Politieke Gevangenen en hun rechthebbenden en bij artikel 24 van het Statuut der Krijgsgevangenen;

b) de onderwijskosten en studietoelagen bepaald bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

c) de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)

Aangevraagd krediet : 21 700 000 frank.

De kredietvermeerdering vloeit voort uit het ten laste nemen door het departement der bevoegdheden voorheen waargenomen door dat van Landsverdediging betreffende de studiebeurzen van krijgsgevangenen, hun onderwijskosten alsmede die der wezen van krijgsgevangenen en der oorlogswezen als bedoeld bij de wetten op de vergoedingspensioenen.

28-15. *Annuitéit te betalen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van de telastneming door deze instelling van de aanvullende toelage voorzien bij artikel 11 van het Statuut van de Politieke Gevangenen (inbegrepen de gerechtigden op het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (art. 1).*

Aangevraagd krediet : 25 000 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent van 21 mei 1948.

De annuïteit werd, volgens overeenkomst, op voornoemd bedrag gebracht.

28-16. *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van burgerlijke weerstand en van weerstand door de sluikpers.*

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank

Het wordt als volgt vastgesteld, rekening gehouden met de statistische gegevens in 't bezit van het bestuur :

Vergoeding van de schade door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en weerstanders door de sluikpers geleden	...	...	fr.	1 200 000
--	-----	-----	-----	-----------

Terugbetaling van de opeisingen, ontvreemdingen, leningen, enz.	...	...	...	»
---	-----	-----	-----	---

28-17. *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de Politieke Gevangenen (met inbegrip van de gerechtigden op het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen), burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor de verplichte arbeidsdienst (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren). (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De tot de beroepsscholing nodige sommen, zullen ter beschikking kunnen gesteld worden van de hiervoor aangeduide organismen, door middel van provisies en eventueel bij wijze van toelagen verleend bij ministerieel besluit.)*

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Het ritme van de beroepswederaanpassing schijnt hetzelfde te moeten zijn als voor het jaar 1956, maar de raming van de onkosten kan nochtans op 2 500 000 frank teruggebracht worden.

28-18. *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue (art. 2 du Statut des Etrangers Prisonniers Politiques) (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

L'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le Statut des Etrangers Prisonniers Politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesure de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

28-19. *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, convoqués par les Commissions de l'Etat ou en audience. Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Crédit sollicité : 517 000 francs.

La mise en application de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement et de l'arrêté royal du 25 mars 1954 réglant la procédure, entraîne la convocation des requérants et des témoins devant les Commissions Civiles d'Invalidité et les Chambres de la Commission Supérieure d'Appel ou en audience.

Le crédit, en réduction par rapport à 1956, est établi compte tenu des estimations se rapportant à l'ensemble des requérants tant prisonniers politiques, etc., que victimes civiles de la guerre et de leurs ayants droit.

28-20. *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres. Les sommes nécessaires à cette fin pourront être mises à la disposition de l'organisme désigné à cet effet par le Ministre de la Santé Publique et de la Famille par provision et éventuellement par voie de subvention accordée par arrêté ministériel.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires. Des mesures pratiques ont été prises par le Grand-Duché de Luxembourg, la Hollande et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne; la France a envisagé la mise en application de mesures analogues.

Le crédit sollicité n'a qu'une valeur estimative purement théorique.

Art. 29. — Dépenses exceptionnelles.

29-1. *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Il est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de leur rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

29-2. *Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile à effectuer soit directement par le Département, soit par l'intermédiaire de la Croix-Rouge (transfusion sanguine, médicaments, brancards, organisation en temps de paix des services de renseignements des blessés, de renseignements sur les personnes, secours aux prisonniers de guerre, etc.).*

Crédit sollicité : 7 500 000 francs.

En vue de continuer la réalisation du programme des années 1953 à 1956 :

Acquisition de pansements, instruments, médicaments et petit matériel divers. Equipement des hôpitaux de premiers secours et de soins ultérieurs. Construction d'entrepôts divers, en province, pour matériel sanitaire. Construction ou location de garages pour ambulances. Acquisition d'hôpitaux mobiles préfabriqués et de matériel sanitaire ad hoc. Acquisition et entretien du charroi automobile. Appointements du personnel

28-18. *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratie-rechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders of vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend (art. 2 van het Statuut der Vreemde Politieke Gevangenen) (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Artikel 2 van de wet van 5 februari 1947, houdende inrichting van het Statuut van de Vreemde Politieke Gevangenen, maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene toegekend werd, mogelijk, aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België, en verodent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

28-19. *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Aangevraagd krediet : 517 000 frank.

Het in toepassing brengen van de wet van 15 maart 1954, betreffende de herstellensioenen en van het koninklijk besluit van 25 maart 1954 tot regeling van de procedure heeft ten gevolge dat de eisers en de getuigen vóór de Burgerlijke Invaliditeitscommissies en vóór de Kamers van de Hogere Beroepscommissie of ter zitting worden gedagvaard.

Het krediet dat vergeleken met dit over 1956 minder beloopt, werd vastgesteld met inachtneming van de ramingen die betrekking hebben op het totaal verzoekers, zowel politieke gevangenen, enz. als burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden.

28-20. *Medische, pharmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend. De sommen hiertoe vereist zullen ter beschikking mogen gesteld worden van het organisme te dien einde door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin aangeduid, door middel van voorschot of eventueel door middel van toelage bij ministerieel besluit verleend.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de Bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen, betreft. Practische maatregelen werden getroffen door het Groothertogdom Luxemburg, Holland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië; Frankrijk heeft het in toepassing brengen van gelijkvormige maatregelen beoogd.

Het aangevraagd krediet heeft slechts een louter theoretische geraamde waarde.

Art. 29. — Uitzonderingsuitgaven.

29-1. *Aankoop van pharmaceutische producten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Het is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die noodzakelijk zouden gereguleerd moeten worden wegens hun zeldzaamheid (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

29-2. *Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerlijke Bescherming uit te voeren hetzij rechtstreeks door het Departement, hetzij door tussenkomst van het Rode Kruis (bloedoverlapping, geneesmiddelen, brancards, organisatie in vreedstijd van de diensten voor inlichtingen over de gekwetsten, voor inlichtingen over de personen, hulp aan krijgsgevangenen, enz.).*

Aangevraagd krediet : 7 500 000 frank.

Het moet toelaten het programma der jaren 1953 tot 1956 verder te verwezenlijken :

Aanschaffen van verbanden, instrumenten, geneesmiddelen en allerlei klein materieel. Uitrusting der hospitalen voor eerste zorgen en verdere verpleging. Bouwen van verscheidene opslagplaatsen te lande voor sanitair materieel. Bouwen of huren van garages voor ziekenwagens. Aanschaffen van geprefabriceerde veldhospitalen en bijhorend sanitair materieel. Aanschaffen en onderhoud van de autovoertuigen. Bezoldi-

et dépenses pour son instruction. Poursuite du programme de détermination de groupes sanguins. Achat de plasma sanguin. Informations à la population civile.

29-3. *Dépenses résultant de la participation du Ministère de la Santé Publique et de la Famille à l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958.*

(Ces dépenses peuvent être effectuées à l'intervention d'Associations sans but lucratif, constituées à cette fin. Des provisions successives peuvent leur être consenties à valoir sur les dépenses résultant de la participation du Département et à charge pour ces organismes de fournir chaque année la justification des dépenses faites au moyen des fonds mis à leur disposition. Le disponible éventuel du crédit à la clôture de l'exercice 1957 pourra être reporté à l'exercice 1958 et affecté au paiement de dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles se rapportent.)

Crédit sollicité : 10 000 000 francs.

Deuxième tranche d'une dépense totale fixée à 20 000 000 francs.

Le crédit global de 20 000 000 francs se décompose comme suit :

gingen van het personeel en uitgaven voor zijn onderwijs. Voortzetten van het programma voor het bepalen der bloedgroepen. Aankoop van bloedplasma. Inlichtingen aan de burgerlijke bevolking.

29-3. *Uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan de Algemene Wereldtentoonstelling te Brussel 1958.*

(Deze uitgaven kunnen uitgevoerd worden door de tussenkomst van de te dien einde opgerichte Verenigingen zonder winstbejag. Opeenvolgende provisies mogen hun toegestaan worden, die in mindering komen van de uitgaven voortspruitend uit de deelneming van het Departement en waarvoor deze organismen jaarlijks de uitgaven moeten verantwoorden die zij bij middel van de te hunner beschikking gestelde fondsen gedaan hebben. Het eventueel kredietoverschot bij het afsluiten van het dienstjaar 1957 kan overgedragen worden op het dienstjaar 1958 en aangewend tot het betalen van soortgelijke uitgaven op welk dienstjaar zij ook mogen betrekking hebben.)

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

Tweede gedeelte van een globale uitgave vastgesteld op 20 000 000 frank.

Het globaal krediet van 20 000 000 frank wordt als volgt onderverdeeld :

	Crédits proposés — Voorgestelde kredieten	1956	1957	1958	
Groupe 18. — L'eau et l'air ...	1 070 000	370 000	500 000	200 000	Groep 18. — Het water en de lucht.
Groupe 48. — La santé	17 200 000	1 200 000	8 500 000	7 500 000	Groep 48. — De gezondheid.
Groupe 50. — Les sports et les jeux.	1 730 000	430 000	1 000 000	300 000	Groep 50. — De sport en het spel.
	20 000 000	2 000 000	10 000 000	8 000 000	

Le plafond des dépenses étant fixé globalement pour les trois exercices, le report du disponible éventuel à la fin de chaque exercice est sollicité afin de ne pas laisser tomber en annulation des crédits qui, s'ils ne pouvaient être utilisés, devraient être sollicités une nouvelle fois aux budgets des exercices ultérieurs.

En vue de permettre aux A.S.B.L. de s'acquitter de leur mission, il est prévu que des provisions pourront leur être consenties d'après leurs nécessités dûment établies et à charge de justification ultérieure.

SECTION II. ENSEIGNEMENT.

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 22. — *Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.*

22-1. *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Crédit sollicité : 65 000 francs.

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Daar het plafond van de uitgaven globaal werd vastgesteld voor de drie dienstjaren wordt de overdracht van het eventueel saldo op het einde van het dienstjaar, gevraagd om de kredieten niet te laten annuleren die, indien ze niet aangewend worden, opnieuw op de begroting van de komende dienstjaren dienen aangevraagd te worden.

Ten einde de V.Z.W. toe te laten zich van hun taak te kwijten wordt voorzien dat zij provisies kunnen opnemen naar gelang hun behoorlijk vastgestelde noodwendigheden en onder beding van latere verantwoording.

SECTIE II. ONDERWIJS.

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 22. — *Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.*

22-1. *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Aangevraagd krediet : 65 000 frank.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschau	
		Minimum	Maximum
3	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.		
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	290 000	— 350 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256 000	— 316 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	224 000	— 284 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i>		
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194 000	— 266 000
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>		
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170 000	— 242 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170 000	— 224 000
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend inspecteur-dienstchef</i>	152 000	— 224 000
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	224 000	
		(50 %)	
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer-adviseur</i>	204 000	
		(50 %)	
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	134 000	204 000
		137 000	
	Inspecteur-vétérinaire. — <i>Inspecteur-veearts</i>	137 000	— 204 000
	Inspecteur-agronome. — <i>Inspecteur-landbouwkundige</i>	120 000	— 204 000
	Inspecteur-pharmacien. — <i>Inspecteur-apotheker</i>	120 000	— 204 000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	120 000	— 204 000
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	120 000	— 204 000
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	156 000	— 198 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132 000	— 198 000
	Statisticien principal. — <i>Eerstaanwezend statisticus</i>	132 000	— 198 000
	Chef-traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	132 000	— 198 000
	Inspecteur principal de l'éducation physique. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>		(*)
	Inspecteur principal de l'assistance. — <i>Eerstaanwezend inspecteur van de onderstand</i> .		(*)
	Inspecteur de l'éducation physique. — <i>Inspecteur van de lichamelijke opvoeding</i>	121 000	— 198 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132 000	— 180 000
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	114 000	— 180 000
	Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	114 000	— 180 000
	Inspecteur de l'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	114 000	— 180 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000	— 180 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114 000	— 180 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114 000	— 162 000
	Adjoint-technique. — <i>Technisch adjunct</i>	94 800	— 162 000
	Architecte. — <i>Architect</i>	94 800	— 162 000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	82 000	— 144 400
	Inspecteur de la comptabilité. — <i>Inspecteur bij de comptabiliteit</i>	82 000	— 144 400
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	76 000	— 128 000
	Sous-chef de service. — <i>Onderdienstchef</i>	76 000	— 116 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76 000	— 116 000
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	76 000	— 116 000
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	76 000	— 116 000

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL — TOTAAL
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	350 000	—	350 000	—	—	—	—	—	—	350 000
3	2	—	632 000	—	632 000	—	—	—	—	—	—	632 000
4	4	—	1 130 000	—	1 130 000	—	—	—	—	—	—	1 130 000
6	6	—	1 704 000	—	1 704 000	—	—	—	—	—	—	1 704 000
8	7	—	1 778 000	—	1 778 000	—	—	—	—	—	—	1 778 000
2	2	—	518 500	—	518 500	—	—	—	—	—	—	518 500
2	2	—	476 500	—	476 500	—	—	—	—	—	—	476 500
8	12 ⁽¹⁾	—	2 616 000	—	2 616 000	—	—	—	—	—	—	2 616 000
3	3	—	573 000	—	573 000	1	1	—	203 000	—	203 000	776 000
1	1	—	112 000	—	112 000	—	—	—	—	—	—	112 000
2	2	—	204 000	—	204 000	—	—	—	—	—	—	204 000
12	10	1	1 711 000	141 000	1 852 000	58	51	5	8 789 000	766 000	9 555 000	11 407 000
1	1	—	165 000	—	165 000	9	8	—	1 376 000	—	1 376 000	1 541 000
—	—	—	—	—	—	38	24	1	4 020 000	127 000	4 147 000	5 479 000
14	7	1	1 211 000	121 000	1 332 000	2	—	—	—	—	—	947 000
7	6	—	947 000	—	947 000	—	—	—	—	—	—	204 000
1	1	—	204 000	—	204 000	—	—	—	—	—	—	186 000
1	1	—	186 000	—	186 000	—	—	—	—	—	—	877 500
5	5	—	877 500	—	877 500	—	—	—	—	—	—	156 000
1	1	—	156 000	—	156 000	—	—	—	—	—	—	165 000
1	1	—	165 000	—	165 000	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	—	408 000	—	408 000	408 000
—	—	—	—	—	—	1	2 ⁽²⁾	—	408 000	—	408 000	408 000
—	—	—	—	—	—	3	2	—	375 000	—	375 000	375 000
4	3	—	540 000	—	540 000	—	—	—	—	—	—	540 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	7	6	—	922 500	—	922 500	922 500
16	13	2	1 852 500	264 000	2 116 500	—	—	—	—	—	—	2 116 500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12	12	—	1 788 000	—	1 788 000	—	—	—	—	—	—	1 788 000
13	9	2	1 069 200	218 400	1 287 600	—	—	—	—	—	—	1 287 600
2	—	1	—	117 600	117 600	—	—	—	—	—	—	117 600
—	—	—	—	—	—	1	1	—	119 200	—	119 200	119 200
1	1	—	122 800	—	122 800	—	—	—	—	—	—	122 800
1	1	—	128 000	—	128 000	—	—	—	—	—	—	128 000
2	2	—	221 600	—	221 600	—	—	—	—	—	—	221 600
24	12	1	1 339 400	99 200	1 438 600	—	—	—	—	—	—	1 438 600
4	1	—	116 000	—	116 000	—	—	—	—	—	—	116 000
1	1	—	116 000	—	116 000	—	—	—	—	—	—	116 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63 000	109 800
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	63 000	109 800
	Contrôleur des denrées alimentaires. — <i>Controleur van de eetwaren</i>	63 000	109 800
	Contrôleur des viandes. — <i>Controleur van de vleeshandel</i>	63 000	109 800
	Rédacteur-comptable. — <i>Opsteller-rekenplichtige</i>	63 000	94 200
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	63 000	94 200
	Agent technique-mécanographe. — <i>Technisch beampte-mecanograaf</i>	65 400	99 000
	Moniteur sanitaire. — <i>Gezondheidsmonitor</i>	58 800	94 800
	Infirmier. — <i>Ziekenverpleger</i>	58 800	94 800
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58 800	94 800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58 800	90 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	58 800	90 000
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	53 000	89 000
	Dessinateur adjoint. — <i>HulpTekenaar</i>	53 600	80 600
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	54 800 — 80 000 53 600 — 77 000	
	Commis. — <i>Klerk</i>	50 000 — 77 000 51 200 — 80 000	
	Chef huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	50 000	77 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	48 000	66 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	47 200	64 000
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	47 200	64 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	45 600	62 400
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	44 000	60 800
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	42 600	59 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Contremaître. — <i>Werkmeester</i>	63 200	96 800
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	61 200	92 400
	Chef mécanicien. — <i>Mecaniciencheef</i>	61 200	90 000
	Patron. — <i>Schipper</i>	59 600	86 600
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	57 400	82 600
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	57 400	82 600
	Premier ouvrier-chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán-ploegleider</i>	53 600	77 000
	Mécanicien-électricien. — <i>Mecanicien-electricien</i>	53 600	77 000
	Gardien-chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	53 600	77 000
	Agent sanitaire. — <i>Gezondheidsagent</i>	49 000	70 600
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	49 000	70 600
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur visvangst</i>	49 000	70 600
	Matelot-chauffeur. — <i>Matroos-bestuurder</i>	49 000	70 600
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	49 000	70 600
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	49 000	70 600
	Tapissier-peintre. — <i>Behanger-schilder</i>	49 000	70 600
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsbediende</i>	47 000	62 600
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	47 000	62 600
	Peintre. — <i>Schilder</i>	47 000	62 600

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL
Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming			TOTAAL
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	84 600	—	84 600	—	—	—	—	—	84 600	
—	—	—	—	—	—	5	3	—	250 200	—	250 200	
—	—	—	—	—	—	29	27	1	2 493 000	94 500	2 587 500	
1	—	—	—	—	—	13	12	1	1 089 000	72 000	1 161 000	
4	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
2	2	—	168 300	—	168 300	—	—	—	—	—	168 300	
—	—	—	—	—	—	24	20	1	1 455 600	63 600	1 519 200	
2	2	—	154 200	—	154 200	24	21	3	1 573 800	196 800	1 770 600	
6	5	2 ⁽³⁾	354 300	127 200	481 500	14	13	1	914 700	68 400	983 100	
98	97 ⁽⁴⁾	4	7 072 800	280 500	7 353 300	26	23	1	1 689 000	70 800	1 759 800	
7	7	—	553 000	—	553 000	—	—	—	—	—	553 000	
15	14	—	1 043 800	—	1 043 800	1	2 ⁽⁵⁾	—	163 300	—	163 300	
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
41	38	—	2 513 800	—	2 513 800	18	12	—	770 700	—	770 700	
99	96	3	5 802 200	163 800	5 966 000	23	20	3	1 180 000	159 000	1 339 000	
1	1	—	77 000	—	77 000	—	—	—	—	—	77 000	
22	19	2	1 027 000	100 800	1 127 800	—	5 ⁽⁶⁾	—	258 000	—	258 000	
5	5	—	283 200	—	283 200	—	—	—	—	—	283 200	
14	13 ⁽⁷⁾	2	710 700	100 400	811 100	—	—	—	—	—	811 100	
8	4	—	231 000	—	231 000	—	—	—	—	—	231 000	
24	31 ⁽⁸⁾	1	1 555 300	51 600	1 606 900	—	2 ⁽⁹⁾	—	106 000	—	106 000	
22	22 ⁽¹⁰⁾	3	1 100 100	150 200	1 250 300	13	9	1	439 600	50 000	489 600	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	82 400	—	82 400	
5	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	70 800	—	70 800	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	79 400	—	79 400	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	131 000	—	131 000	
1	1	—	72 100	—	72 100	—	—	—	—	—	72 100	
—	—	—	—	—	—	4	4	—	262 200	—	262 200	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	136 000	—	136 000	
—	—	—	—	—	—	2	2	—	127 000	—	127 000	
—	—	—	—	—	—	6	7 ⁽¹¹⁾	—	427 900	—	427 900	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	61 600	—	61 600	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	57 700	—	57 700	
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	
6	3	—	188 400	—	188 400	4	4	—	282 400	—	282 400	
1	1	—	60 300	—	60 300	—	—	—	—	—	60 300	
1	1	—	57 700	—	57 700	—	—	—	—	—	57 700	
—	—	—	—	—	—	13	11	—	636 200	—	636 200	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53 000	—	53 000	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	54 000	—	54 000	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Gardien du domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	47 000	62 600
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	47 000	62 600
	Electricien. — <i>Electricien</i>	47 000	62 600
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	47 000	62 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	47 000	62 600
		47 000	62 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	44 200	55 400
		42 000	52 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumbediende</i>	47 000	59 800
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>		
	Allocations familiales et allocations de la mère au foyer. — <i>Kindertoeelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stagedozende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van wedden en vergoedingen aan de telefonisten</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 10 % (index). — <i>Verhoging 10 % (index)</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>		
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>		

(*) Barème en cours de revision.

(1) Quatre hors cadre dont trois comme adjoint bilingue.

(2) Dont un hors cadre par dépassement linguistique.

(3) Dont un occupe un emploi de moniteur sanitaire aux services extérieurs.

(4) Dont deux détachés au Cabinet du Ministre et un exerce un mandat syndical.

(5) Dont un occupe un emploi de rédacteur.

(6) Occupant des emplois de sténodactylographe.

(7) Dont un occupe un emploi d'expéditionnaire.

(8) Dont huit occupent des emplois de sténodactylographe (3), de dactylographe (1), d'expéditionnaire (3) et de préparateur (1).

(9) Occupent des emplois de sténodactylographe (1) et de rédacteur (1).

(10) Dont trois occupent des emplois de messenger-huissier aux services extérieurs.

(11) Dont un occupe un emploi de commissaire sanitaire.

(12) Dont un occupe un emploi de préparateur.

(13) Occupent des emplois de préparateur-technicien (3) et d'agent désinfecteur (1).

Uitzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale <i>Hoofdbestuur</i>						Services extérieurs <i>Buitendiensten</i>						TOTAL <i>TOTAAL</i>
Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Évaluation — <i>Raming</i>			
	Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totale — <i>Totale</i>	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	53 000	—	53 000	53 000
1	1	—	51 600	—	51 600	—	—	—	—	—	—	51 600
1	1	—	52 800	—	52 800	—	—	—	—	—	—	52 800
1	1	—	50 600	—	50 600	—	—	—	—	—	—	50 600
7	7	—	374 900	—	374 900	—	—	—	—	—	—	374 900
32	28	1	1 321 800	53 000	1 374 800	1	1	—	45 200	—	45 200	1 420 000
11	12 ⁽¹²⁾	—	622 200	—	622 200	7	7	4 ⁽¹³⁾	361 000	198 400	559 400	1 181 600
607	543	26	48 593 700	1 988 700	50 582 400	368	314	22	31 924 400	1 866 500	33 790 900	84 373 300
			2 196 150	17 350	2 213 500				290 100	11 950	302 050	2 515 550
			2 150 000	120 000	2 270 000				815 000	35 000	850 000	3 120 000
			60 000	10 000	70 000				50 000	10 000	60 000	130 000
			2 310 000	190 000	2 500 000				2 500 000	200 000	2 700 000	5 200 000
			1 270 000	70 000	1 340 000				780 000	50 000	830 000	2 170 000
			50 000	—	50 000				50 000	—	50 000	100 000
			10 000	—	10 000				10 000	—	10 000	20 000
			—	190 000	190 000				—	100 000	100 000	290 000
			—	500 000	500 000				—	—	—	500 000
607	543	26	56 639 850	3 086 050	59 725 900	368	314	22	36 419 500	2 273 450	38 692 950	98 418 850
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	845 000	845 000	845 000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			5 293 985	212 605	5 506 590				3 302 950	191 345	3 494 295	9 000 885
607	543	26	61 933 835	3 298 655	65 232 490	368	314	22	39 722 450	3 309 795	43 032 245	108 264 735
—	—	—	—	—	—800 000	—	—	—	—	—	—800 000	—1 600 000
					64 432 490						42 232 245	106 664 735

(*) Weddeschaal in herziening.

(1) Vier buiten kader, waaronder drie als tweetalig adjunct.

(2) Waaronder één buiten kader, die om taalredenen was voorbijgeschreden.

(3) Een onder hen bezet een ambt van gezondheidsmonitor bij de buitendiensten.

(4) Waaronder er twee gedetacheerd zijn bij het Kabinet van de Minister en één een syndikaal mandaat uitoefent.

(5) Waaronder één een ambt van opsteller bezet.

(6) Bezetten ambten van stenodactylograaf.

(7) Een onder hen bezet een ambt van expéditionnaire.

(8) Waaronder er acht ambten bezetten van stenodactylograaf (3), dactylograaf (1), expéditionnaire (3) en amanuensis (1).

(9) Bezetten ambten van stenodactylograaf (1) en van opsteller (1).

(10) Drie onder hen bezetten ambten van bode-kamerbewaarder bij de buitendiensten.

(11) Waaronder één een ambt van gezondheidscommissaris bezet.

(12) Waaronder één een ambt van amanuensis bezet.

(13) Bezetten ambten van amanuensis-technicus (3) en van ontsmettingsbediende (1).

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.		
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	256 000	316 000
	Président. — <i>Voorzitter</i>	224 000	284 000 (50 %)
	Conseiller technique. — <i>Technisch adviseur</i>	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	194 000	266 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	170 000	242 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	170 000	224 000
	Commissaire principal de l'Etat. — <i>Eerstaanwezend Staatscommissaris</i>	146 000	218 000
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	137 000	204 000
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	137 000	204 000
	Pharmacien. — <i>Apothecker</i>	120 000	204 000
	Reviseur. — <i>Revisor</i>	132 000	198 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	132 000	198 000
	Chef de division. — <i>Afdelingschef</i>	132 000	180 000
	Premier commissaire de l'Etat. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	129 000	168 000
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	123 000	162 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	114 000	180 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	114 000	180 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	114 000	162 000
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	82 000	144 400
	Inspecteur (2 ^e catégorie). — <i>Inspecteur (2^e categorie)</i>	76 000	128 000
	Officier de recherches. — <i>Officier voor opzoeken</i>	80 000	116 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	76 000	116 000
	Greffier. — <i>Griffier</i>	66 000	94 200
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	63 000	109 800
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	63 000	94 200
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	58 800	94 800
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	58 800	90 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	58 800	90 000
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	53 000	89 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	53 600	77 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	50 000	77 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	51 200	80 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	48 000	66 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionnair</i>	47 200	64 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	45 600	62 400
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	44 000	60 800
		42 600	59 400
	Gens de métier : — <i>Vakpersoneel</i> :		
	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis-technicus</i>	61 200	92 400
	Chef mécanicien. — <i>Mecanicienchef</i>	61 200	90 000

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL — TOTAAL
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	—	1	—	316 000	316 000	—	—	—	—	—	—	316 000
1	—	1	—	142 000	142 000	—	—	—	—	—	—	142 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	2	—	442 000	442 000	—	—	—	—	—	—	442 000
3	—	2	—	362 500	362 500	—	—	—	—	—	—	362 500
8	7	1	1 218 000	151 000	1 369 000	—	—	—	—	—	—	1 369 000
1	—	1	—	106 000	106 000	—	—	—	—	—	—	106 000
1	—	1	—	204 000	204 000	2	1	—	148 000	—	148 000	352 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	180 000	180 000	—	—	—	—	—	—	180 000
5	—	4	—	604 500	604 500	—	—	—	—	—	—	604 500
51	—	28	—	4 051 500	4 051 500	—	—	—	—	—	—	4 051 500
3	29 ⁽¹⁾	—	4 135 000	—	4 135 000	—	—	—	—	—	—	4 135 000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	3	—	465 000	465 000	—	—	—	—	—	—	465 000
—	—	1 ⁽²⁾	—	110 800	110 800	—	—	—	—	—	—	110 800
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	1	—	80 000	80 000	—	—	—	—	—	—	80 000
27	—	6	—	576 800	576 800	3	—	—	—	—	—	576 800
44	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	—	82 800	—	82 800	—	—	—	—	—	—	82 800
29	—	2	—	147 300	147 300	—	—	—	—	—	—	147 300
1	1	—	70 800	—	70 800	—	—	—	—	—	—	70 800
173	155 ⁽³⁾	9	10 957 700	667 200	11 624 900	9	9	—	652 200	—	652 200	12 277 100
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	27	—	1 679 400	—	1 679 400	7	5	1	313 600	63 800	377 400	2 056 800
154	138 ⁽⁴⁾	14	8 348 200	821 200	9 169 400	6	7 ⁽⁵⁾	—	426 200	—	426 200	9 595 600
53	30	6	1 584 800	306 000	1 890 800	13	9	1	493 200	52 800	546 000	2 436 800
9	7	1	376 400	55 200	431 600	—	—	—	—	—	—	431 600
5	—	2	—	103 000	103 000	1	—	—	—	—	—	103 000
33	121 ⁽⁶⁾	9	6 088 700	465 200	6 553 900	—	5 ⁽⁷⁾	—	248 000	—	248 000	6 801 900
22	21 ⁽⁸⁾	3	1 044 900	141 000	1 185 900	12	10	1	489 600	48 600	538 200	1 724 100
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Electricien. — <i>Electricien</i>	47 000	62 600
	Ebéniste. — <i>Meubelmaker</i>	47 000	62 600
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	47 000	62 600
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	42 000	52 400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumjongen</i>	47 000	59 800
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>		
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortetoeelage</i>		
	Allocations familiales et allocations de la mère au foyer. — <i>Kindertoeelagen en toelagen voor de moeder in het gezin</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten</i>		
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires, etc. — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door de stageloende personeelsleden, enz.</i>		
	Cotisation de l'Etat-employeur par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat-werkgever bij toepassing van het statuut der tijdelijke personeelsleden</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>		
	Prévisions pour la création éventuelle de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Vooruitzichten voor het eventueel oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>		
	Majoration 10 % (index). — <i>Verhoging 10 % (index)</i>		
	Totaux. — <i>Totalen.</i>		
	Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.). — <i>Verminderingen (ingevolge ontslag, overlijden, enz.)</i>		
	Total général. — <i>Algemeen totaal.</i>		

(1) Dont vingt-six occupent des emplois de conseiller (1), de conseiller adjoint (2), de reviseur (1), de commissaire principal de l'Etat (1), de premier commissaire de l'Etat (1) et de commissaire de l'Etat (20).

(2) Occupe l'emploi de traducteur reviseur.

(3) Dont quarante-trois occupent des emplois de chef de bureau (1), de sous-chef de bureau (8), de greffier (16) et de rédacteur dirigeant (18).

(4) Dont cinquante occupent des emplois de chef de bureau (3), de sous-chef de bureau (4), d'officier de recherches (1), de rédacteur dirigeant (4), de rédacteur (34) et de commis principal (4).

(5) Dont un occupe l'emploi de préparateur-technicien.

(6) Dont nonante-sept occupent des emplois de chef de bureau (1), de sous-chef de bureau (3), de greffier (3), de rédacteur dirigeant (2), de rédacteur (18), de commis principal (3), de commis (52), de sténodactylographe (4), de dactylographe (9) et d'expéditionnaire (2).

(7) Occupent des emplois de sténodactylographe (1), de dactylographe (3) et d'expéditionnaire (1).

(8) Dont deux occupent des emplois de téléphoniste (1) et d'expéditionnaire (1).

(9) Occupe un emploi de messenger-huissier.

(10) Dont un occupe l'emploi de chef mécanicien.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven (vervolg).

Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						TOTAL TOTAAL
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Évaluation — Raming			
	Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale	
1	1	—	54 400	—	54 400	—	—	—	—	—	—	54 400
1	1	—	50 600	—	50 600	—	—	—	—	—	—	50 600
2	2	—	110 400	—	110 400	—	—	—	—	—	—	110 400
10	8	2	369 200	102 000	471 200	—	1 ⁽⁹⁾	—	46 000	—	46 000	517 200
—	—	—	—	—	—	2	2 ⁽¹⁰⁾	1	100 400	48 600	149 000	149 000
712	549	101	36 171 300	10 600 200	46 771 500	57	49	4	2 917 200	213 800	3 131 000	49 902 500
			299 400	82 500	381 900				17 900	1 450	19 350	401 250
			2 620 000	310 000	2 930 000				250 000	40 000	290 000	3 220 000
			60 000	10 000	70 000				16 000	2 000	18 000	88 000
			2 100 000	300 000	2 400 000				185 000	15 000	200 000	2 600 000
			1 240 000	150 000	1 390 000				110 000	10 000	120 000	1 510 000
			50 000	—	50 000				10 000	—	10 000	60 000
			10 000	—	10 000				2 000	—	2 000	12 000
			—	500 000	500 000				—	30 000	30 000	530 000
712	549	101	42 550 700	11 952 700	54 503 400	57	49	4	3 508 100	312 250	3 820 350	58 323 750
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
			3 909 070	1 099 270	5 008 340				318 510	25 525	344 035	5 352 375
712	549	101	46 459 770	13 051 970	59 511 740	57	49	4	3 826 610	337 775	4 164 385	63 676 125
			—	—	—4 000 000				—	—	—	—4 000 000
					55 511 740						4 164 385	59 676 125

(1) Waaronder er zesentwintig ambten bezetten van adviseur (1), adjunct-adviseur (2), revisor (1), e.a. Staatscommissaris (1), eerste Staatscommissaris (1) en Staatscommissaris (20).

(2) Bezet het ambt van vertaler-revisor.

(3) Waaronder er drieënveertig ambten bezetten van bureauchef (1), onderbureauchef (8), griffier (16), en leidend opsteller (18).

(4) Waaronder er vijftig ambten bezetten van bureauchef (3), onderbureauchef (4), officier voor opzoeken (1), leidend opsteller (4), opsteller (34) en e.a. klerk (4).

(5) Onder hen bezet één het ambt van amanuensis-technicus.

(6) Waaronder er zevenennegentig ambten bezetten van bureauchef (1), onderbureauchef (3), griffier (3), leidend opsteller (2), opsteller (18), e.a. klerk (3), klerk (52), stenodactylograaf (4), dactylograaf (9) en expéditionnaire (2).

(7) Bezetten ambten van stenodactylograaf (1), dactylograaf (3) en expéditionnaire (1).

(8) Waaronder er twee ambten bezetten van telefonist (1) en expéditionnaire (1).

(9) Bezet een ambt van bode-kamerbewaarder.

(10) Een onder hen bezet het ambt van mecanicienchef.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Évaluation — Raming	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
3	C. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ.				
	C. — TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
	Inspecteur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend</i> <i>inspecteur-dienstchef</i>	—	—	1	54 500
	Majoration 10 % (index). — <i>Verhoging 10 % (index)</i>	—	—	—	5 500
	Totaux. — <i>Totalen</i> .	—	—	1	60 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

	Administration centrale Hoofdbestuur						Services extérieurs Buitendiensten						Totaux Totaal					
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>			Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Évaluation — <i>Raming</i>		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totale
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	607	543	26	61 933 835	3 298 655	65 232 490	368	314	22	39 722 450	3 309 795	43 032 245	975	857	48	101 656 285	6 608 450	108 264 735
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	712	549	101	46 459 770	13 051 970	59 511 740	57	49	4	3 826 610	337 775	4 164 385	769	598	105	50 286 380	13 389 745	63 676 125
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gestelde personeels- leden</i>	—	—	—	—	—	—	—	1	—	60 000	—	60 000	—	1	—	60 000	—	60 000
Totaux. — <i>Totaal</i> .	1 319	1 092	127	108 393 605	16 350 625	124 744 230	425	364	26	43 609 060	3 647 570	47 256 630	1 744	1 456	153	152 002 665	19 998 195	172 000 860
Réductions suite aux départs (démissions, décès, etc.) : — <i>Verminder- ingen (ingevoelge ontslag, overlijden, enz.) :</i>																		
Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>				—	—	— 800 000				—	—	— 800 000				—	—	— 1 600 000
Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>				—	—	— 4 000 000				—	—	—				—	—	— 4 000 000
				—	—	119 944 230 (1)				—	—	46 456 630 (1)				—	—	166 400 860 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 119 944 000, à 46 457 000 et à 166 401 000 francs.

(1) Respectievelijk tot 119 944 000, tot 46 457 000 en tot 166 401 000 frank afgeronde cijfers.

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

BUDGET du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'exercice 1957.

ANNEXES

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957 des organismes d'intérêt public suivants :

	Pages.
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance (O.N.E.)	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et des victimes de la guerre (O.N.A.C.)	16
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre (O.N.I.G.) ...	26

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het dienstjaar 1957.

BIJLAGEN

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957 van de hiernavermelde instellingen van openbaar nut :

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (N.W.K.)	3
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers (N.W.O.S.)	17
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden (N.W.O.)	27

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totaal per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. Recettes fonctionnelles.		
411.01	Lactariums, vente de lait	2 540	
07	Produit des cotisations, des redevances :		
	a) Souscriptions 20		
	b) Redevances colonies 10 437		
	c) Redevances Instituts médico-pédagogiques 720	11 177	13 717
	412. Recettes de publications et de publicité.		
412.01	Revue, abonnements, publicité	580	
02	Cartes-vues	10	
03	Publications	25	615
	413. Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur placements	3	
02	Intérêts du portefeuille	250	253
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.01	a) Donations et legs 50		
	b) Emissions philanthropiques 500		
	c) Recettes diverses 2	552	552
	Totaux pour le chapitre 41		15 137 =====
	CHAPITRE 42. Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Intérêts Prix Henri Jaspar	2	
02	Intérêts Fonds d'Esneux	60	
03	Intérêts Prix Claire Mirguet	1	
04	Intérêts en garantie d'une rente	15	78
	Totaux pour le chapitre 42		78 =====

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

4. ONTVANGSTEN.

Evaluation des recettes présumées de 1956 (en milliers de francs)	Evaluation des recettes effectuées en 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
Raming van de vermoede ontvangsten van 1956 (in duizendtallen frank)	Raming van de ontvangsten gedaan in 1955 (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. <i>Functionele ontvangsten.</i>	
2 240	2 540	Lactariums, verkoop van melk	411.01
		Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
20	20	a) Inschrijvingen.	
10 481	10 192	b) Bijdragen kolonies.	
843	645	c) Bijdragen Medisch-Paedagogische Instituten.	
13 584	13 397		
		412. <i>Ontvangsten van publicaties en van publiciteit.</i>	
580	593	Tijdschriften, abonnementen, publiciteit	412.01
—	—	Zichtkaarten	02
30	25	Publicaties	03
610	618		
		413. <i>Financiële inkomsten.</i>	
3	3	Interesten op beleggingen	413.01
450	649	Interesten van de portefeuille	02
453	652		
		414. <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
50	65	a) Schenkingen en legaten	414.01
500	647	b) Liefdadigheidsuitgiften.	
—	22	c) Diverse ontvangsten.	
550	734		
15 197	15 401	Totalen voor hoofdstuk 41.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 42.	
		Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
1	2	Interesten Prijs Henri Jaspar	420.01
60	60	Interesten van het Esneux-fonds	02
1	1	Interesten Prijs Claire Mirguet	03
15	15	Interesten als waarborg van een rente	04
77	78	Totalen voor hoofdstuk 42.	
=====	=====		

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 43. Produits de la vente d'objets patrimoniaux.		
430.04	Matériel et mobilier	1	
05	Véhicules automobiles	20	
06	Vente portefeuille ,	8 000	
	Totaux pour le chapitre 43		8 021
			8 021
	CHAPITRE 44. Recettes financières patrimoniales.		
	444. Recettes particulières.		
444.03	Produits divers du patrimoine immobilier :		
	a) Produits de locations 27		
	b) Produits de ventes 25		
		52	
	Totaux pour le chapitre 44		52
			52
	CHAPITRE 45. Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'Etat à fonds perdus :		
	a) Subvention ordinaire 345 000		
	b) Subvention du Fonds spécial (enfants anormaux) 6 813		
	c) Subvention spéciale (pour mémoire) —		
	e) Allocations postnatales 100		
		351 913	
	Totaux pour le chapitre 45		351 913
	Totaux pour les recettes		375 201

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1956 (en milliers de francs) <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1956 (in duizendtallen frank)</i>	Evaluation des recettes effectuées en 1955 (en milliers de francs) <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1955 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
1 25 — 26 =====	15 — — 15 =====	HOOFDSTUK 43. Opbrengsten van de verkoop van patrimoniale voorwerpen. Materieel en meubilair 430.04 Autowagens 05 Verkoop van portefeuille 06 Totalen voor hoofdstuk 43.	
27 50 77 =====	35 252 287 =====	HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniumontvangsten. 444. Bijzondere ontvangsten. Diverse opbrengsten van het onroerend patrimonium : 444.03 a) Opbrengsten van verhuringen. b) Opbrengsten van verkoop. Totalen voor hoofdstuk 44.	
320 000 6 492 — 100 326 592 341 969 =====	328 561 5 439 12 800 150 346 950 362 731 =====	HOOFDSTUK 45. Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten. Niet-terugvorderbare tussenkomen van de Staat : 450.01 a) Gewone toelage. b) Toelage van het Speciaal Fonds (abnormale kinderen). c) Speciale toelage (<i>pro memorie</i>). e) Postnatale toelagen. Totalen voor hoofdstuk 45. Totalen voor de ontvangsten.	

A. — Œuvre Nationale de l'Enfance.

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51.		
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. Personnel.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	131 818	
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	2 332	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	21 914	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	95	
06	Service social	400	
07	Formation professionnelle	185	
08	Indemnités couvrant des charges réelles	120	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	157	
10	Honoraires forfaitaires	852	157 873
	512. Rétributions autres que celles du personnel.		
512.02	Membres de commissions	50	50
	513. Frais de représentation et déplacements.		
513.01	Représentation	151	
02	Déplacements :		
	a) Administration	211	
	b) Inspection administrative	1 598	
	c) Inspection médicale	243	
	d) Personnes ne faisant pas partie du personnel	20	
	e) Infirmières	2 595	
	g) Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions.	50	
	h) Frais de déplacements et de séjour des membres de commissions syndicales	50	
	— Contrôle allaitement maternel (pour mémoire)	—	
		4 767	4 918
	Totaux pour le chapitre 51		162 841
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	210	
02	a) Location de matériel et de mobilier	60	
	b) Location de voitures automobiles	270	330

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
— Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het jaar 1955 (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel:	511.01
122 258	114 568	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
1 802	1 333	Aanvullende rust- en overlevingsvergoedingen	03
20 222	18 831	Sociale lasten voortspruitend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
116	117	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst	05
375	386	Sociale dienst	06
71	68	Beroepsvorming	07
110	119	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	08
191	250	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken	09
795	755	Forfaitaire erelonen	10
145 940	136 427		
50	10	512. <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
50	10	Leden van de commissies	512.02
151	67	513. <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
197	185	Representatie	513.01
1 535	1 414	Verplaatsingen :	02
220	139	a) Administratie.	
20	1	b) Administratieve inspectie.	
1 980	1 810	c) Geneeskundige inspectie.	
75	2	d) Personen die niet tot het personeel behoren.	
2	—	e) Verpleegsters.	
4 180	3 618	g) Verplaatsings- en verblijfskosten van de leden van de commissies.	
150 170	140 055	h) Verplaatsings- en verblijfskosten van de leden van de syndikale commissies.	
		— Toezicht op de borstvoeding (<i>pro memorie</i>).	
		Totalen voor hoofdstuk 51.	
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. <i>Lokalen en materieel.</i>	
210	200	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten	521.01
55	53	a) Huren van materieel en meubilair	02
250	222	b) Huren van autorijtuigen.	

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — <i>Begrotingsjaar 1957</i>	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
03	Entretien et réparation des locaux	2 955	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 590		
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme 100	690	
05	Assurances	162	
06	Impôts, taxes communales et provinciales	17	4 364
	522. Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 1 686		
	b) Affranchissement du courrier 419		
	c) Téléphone et télégraphe 357		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 53		
	e) Cotisations diverses 40		
	f) Pourboires et étrennes 5		
	g) Petit matériel de bureau 15		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 39		
	i) Frais financiers divers (droits de garde, etc.) 13		
	k) Divers 105		
	l) Fournitures classiques et objets d'enseignement 180	2 912	2 912
	523. Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :		
	a) Films 150		
	b) Publications 600		
	c) Expositions 150		
	d) Conférences 350		
	e) Revues. — Editions 655		
	f) Divers. — Propagande 50	1 955	1 955
	524. Contentieux.		
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	25	
02	Frais de justice	25	50
	526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.03	Frais de transport	182	
04	Indemnités diverses à des tiers	202	
06	Frais de transferts d'enfants	826	
07	Frais d'hôpitaux et médecins	122	
08	Honoraires divers	55	1 387
	Totaux pour le chapitre 52		10 668

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
Beitrag der voor 1956 voorzienbare kredieten (in duizendtallen frank)	Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)		
2903	2586	Onderhoud en herstel van lokalen	03
755	709	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	04
105	70	b) Onderhoud en herstel van motorvoertuigen eigendom van de instelling.	
162	133	Verzekeringen	05
16	16	Belastingen, gemeente- en provincietaxen	06
4456	3989		
		522. Bureau.	
		Allerhande bureauonkosten :	522.01
1655	1654	a) Bureaubehoeften.	
417	407	b) Frankeerkosten.	
323	342	c) Telefoon en telegraaf.	
57	47	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
40	39	e) Diverse bijdragen.	
5	4	f) Drinkgeld en nieuwjaarsfooiën.	
14	15	g) Klein bureaumaterieel.	
40	32	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
13	13	i) Diverse financiële onkosten (bewaring van portefeuille, enz.).	
127	72	k) Diverse.	
151	136	l) Klasbehoeften en onderwijsvoorwerpen.	
2842	2761		
		523. Publicaties, propaganda, publiciteit.	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
250	137	a) Films.	
500	232	b) Publicaties.	
50	50	c) Tentoonstellingen.	
240	250	d) Spreekbeurten.	
680	610	e) Tijdschriften. — Uitgaven.	
50	9	f) Allerlei. — Propaganda.	
1770	1288		
		524. Geschillen.	
25	23	Erelonen van advocaten en deskundigen	524.01
25	1	Gerechtskosten	02
50	24		
		526. Andere prestaties en werken door derden.	
182	166	Vervoerkosten	526.03
186	179	Diverse vergoedingen aan derden	04
828	751	Onkosten voor het overbrengen van kinderen	06
117	114	Hospitaalkosten en geneesheren	07
55	8	Diverse erelonen	08
1368	1218		
10486	9280	Totalen voor hoofdstuk 52.	

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES. DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.		
	531. Stocks et approvisionnements.		
531.01	Combustibles	3 416	
02	Energie électrique	693	
03	Eau	532	
04	Gaz	134	
05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'organisme.	175	
06	Produits alimentaires	11 475	
07	Produits d'entretien des domaines	144	
08	Vestiaire	990	
09	Couchage	260	
10	Produits de lessive et d'entretien	1 352	
11	Produits pharmaceutiques	747	
12	Vaisselle	95	
13	Exercice des cultes	10	
14	Produits de laboratoires	72	
15	Divers	146	
			20 241
	532. Interventions à fonds perdus en faveur des tiers.		
532.01	Subsides aux consultations prénatales	12 167	
02	Subsides aux consultations de nourrissons	22 933	
03	Subsides aux cars sanitaires	1 122	
04	Subsides aux services de surveillance des nourrissons à domicile	3 957	
05	Subsides aux consultations de 3 à 6 ans	1 012	
06	Subsides aux crèches	9 146	
07	Subsides aux pouponnières	12 002	
08	Subsides aux maisons maternelles :	3 603	
09	a) Subsides aux colonies agréées 53 730 b) Subsides colonies — 2 ans 271	54 001	
10	Subsides aux sections-colonies agréées	21 060	
11	Subsides aux cures de jour	7 350	
12	Subsides aux centres de vacances-fixes	5 182	
13	Subsides aux centres de vacances-camps	3 148	
14	Subsides aux maternités	20 000	

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
15	Subsidee aux Centres pour prématurés	3 000	
20	Fonds social des colonies	2 000	
30	Secours et assistance aux familles	350	
31	Interventions exceptionnelles	20	
41	Allocations postnatales aux mères indigentes	100	
			182 153
	533. Dépenses particulières.		
533.01	Fournitures aux consultations prénatales	1 500	
02	Fournitures aux consultations de nourrissons	2 500	
03	Equipement cars sanitaires	50	
04	Fournitures aux services de surveillance des nourrissons à domicile	400	
05	Fournitures aux consultations 3 à 6 ans	70	
06	Fournitures aux crèches	25	
07	Fournitures aux pouponnières	15	
08	Fournitures aux maisons maternelles	5	
10	Fournitures aux assistantes médicales	2 300	
50	Lactariums. — Achat de lait	1 650	
			8 515
	Totaux pour le chapitre 53		210 909
	CHAPITRE 54.		
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	Paiement d'une rente	15	
			15
	Totaux pour le chapitre 54		15
	CHAPITRE 55.		
	Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeubles :		
	a) Acquisitions nouvelles	9 280	
	b) Renouvellement	1 798	
		11 078	
02	Mobilier :		
	b) Renouvellement	1 120	
		1 120	
03	Machines :		
	b) Renouvellement	150	
		150	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles	385	
	b) Renouvellement	750	
		1 135	

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955</i> (in duizendtallen frank)		
3 000	—	Toelagen aan Centra voor prematuren	15
1 700	1 194	Maatschappelijk fonds van de kolonies	20
350	353	Hulpverlening en bijstand aan gezinnen	30
20	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
97	85	Postnatale vergoedingen aan behoeftige moeders	41
166 152	154 375		
		533. <i>Bijzondere uitgaven.</i>	
1 150	1 104	Leveringen aan prenatale raadplegingen	533.01
2 250	2 269	Leveringen aan raadplegingen voor zuigelingen	02
60	6	Uitrusting gezondheidswagens	03
400	330	Leveringen aan diensten voor toezicht van zuigelingen ten huize	04
50	60	Leveringen aan raadplegingen 3 tot 6 jaar	05
25	16	Leveringen aan kribben	06
15	2	Leveringen aan kleintjesoorden	07
5	—	Leveringen aan tehuizen voor moeders	08
2 253	1 909	Leveringen aan medische assistenten	10
1 550	1 662	Lactariums. — Aankoop van melk	50
7 758	7 358		
193 994	181 725	Totalen voor hoofdstuk 53.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 54.	
		Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	
15	15	Betaling van een rente	540.01
15	15	Totalen voor het hoofdstuk 54.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 55.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
		Onroerende goederen :	550.01
—	2 244	a) Nieuwe aankopen;	
3 200	7 559	b) Vernieuwing.	
		Roerende goederen :	02
848	1 722	b) Vernieuwing.	
		Machines :	03
150	149	b) Vernieuwing.	
		Materieel :	04
435	258	a) Nieuwe aankopen;	
840	247	b) Vernieuwing.	

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES. DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
05	Véhicules automobiles :		
	b) Renouvellement 125	125	
07	Bibliothèque	70	13 678
	Totaux pour le chapitre 55		13 678
	Totaux pour les dépenses		398 111

NOTE JUSTIFICATIVE.

Comme pour l'exercice 1956, le projet de budget de l'Œuvre Nationale de l'Enfance est présenté en déséquilibre.

Les prévisions de dépenses s'établissent à 398 111 000 francs, celles des recettes à 375 201 000 francs, soit un déficit de 22 910 000 francs.

Ce déficit provient du fait que les subventions aux maternités (20 000 000 de francs) et aux centres pour prématurés (3 000 000 de francs), subventions déjà prévues au budget de 1956 respectivement pour 15 500 000 francs et 3 000 000 de francs, mais non liquidées, seront prélevées en 1957 sur le fonds spécial de réserve.

Ces dépenses n'influenceront donc pas le montant de la subvention ordinaire de l'Etat (art. 21-1 du budget ordinaire du Ministère de la Santé Publique et de la Famille).

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)</i>		
135	—	Autovoertuigen :	05
70	70	b) Vernieuwing.	
5 678	12 249	Bibliotheek	07
360 343	343 324	Totalen voor hoofdstuk 55.	
=====	=====	Totalen voor de uitgaven.	

VERANTWOORDINGSNOTA.

Zoals voor het dienstjaar 1956, wordt het begrotingsontwerp van het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn deficitair voorgesteld.

De uitgavenvooruitzichten belopen de som van 398 111 000 frank; de ontvangsten worden op 375 210 000 frank geraamd hetgeen wijst op een tekort van 22 910 000 frank.

Dit tekort vloeit voort uit het feit dat de toelagen aan de kraaminrichtingen (20 000 000 frank) en aan de prematuren centra (3 000 000 frank), toelagen die reeds op de begroting 1956 voorzien waren respectievelijk voor 15 500 000 frank en 3 000 000 frank doch niet uitbetaald werden, in 1957 zullen genomen worden van het speciaal reservefonds.

Deze uitgaven zullen bijgevolg het bedrag van de gewone Rijkstoelage niet beïnvloeden (art. 21-1 van de gewone begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin).

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — <i>Begrotingsjaar 1957</i>	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs)	Totaux par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Totaal per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	411. <i>Recettes fonctionnelles.</i>		
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement et de séjours, bourses d'études, etc. ...	3 300	
	413. <i>Revenus financiers.</i>		
413.01	Intérêts sur fonds propres ...	1	
	414. <i>Recettes exceptionnelles.</i>		
414.01	Dons et participations divers ...	9 900	13 201
	Totaux pour le chapitre 41 ...		13 201
	CHAPITRE 42.		
	420. <i>Recettes avec affectation spéciale.</i>		
420.01 02	« Home Roi Albert » à Dilbeek ... Divers (<i>pour mémoire</i>) ...	1 500 —	1 500
	Totaux pour le chapitre 42 ...		1 500
	CHAPITRE 44.		
	Recettes financières patrimoniales.		
	444. <i>Recettes particulières.</i>		
444.01	Legs (<i>pour mémoire</i>) ...	—	
02	Remboursements divers ...	300	
03	Produits sous location ...	15	315
	Totaux pour le chapitre 44 ...		315
	CHAPITRE 45.		
	Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'État :		
	a) A fonds perdus :		
	1. Pour frais de fonctionnement ...	22 000	
	2. Pour interventions en faveur des ressortissants de la guerre 1914-1918 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques ...	800	
	2 ^e section. — Anciens combattants ...	18 600	
	3 ^e section. — Déportés ...	8 200	

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1956 (en milliers de francs)	Évaluation des recettes effectuées en 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
<i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1956 (in duizendtallen frank)</i>	<i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1955 (in duizendtallen frank)</i>		
		HOOFDSTUK 41.	
		Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		411. Functionele ontvangsten.	
3 325	2 165	Bijdragen van verscheidene in herbergings- en verblijfskosten, studiebeurzen, enz.	411.03
		413. Financiële inkomsten.	
1	5	Interesten op eigen fondsen	413.01
		414. Uitzonderingsontvangsten.	
9 400	7 758	Giften en allerlei bijdragen	414.01
12 726	9 928	Totalen voor hoofdstuk 41.	
		HOOFDSTUK 42.	
		420. Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
—	—	« Tehuis Koning Albert » te Dilbeek	420.01
—	102	Diverse (pro memorie)	02
—	102	Totalen voor hoofdstuk 42.	
		HOOFDSTUK 44.	
		Financiële patrimoniumontvangsten.	
		444. Bijzondere ontvangsten.	
—	8	Legaten (pro memorie)	444.01
200	104	Verscheidene terugbetalingen	02
—	15	Opbrengsten onder verhuring	03
200	127	Totalen voor hoofdstuk 44.	
		HOOFDSTUK 45.	
		Tussenkomen van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomen van de Staat:	450.01
		a) Niet terugvorderbaar:	
23 450	15 136	1. Voor werkingskosten.	
940	786	2. Voor steunverleningen ten voordele van de ressorterenden van de oorlog 1914-1918:	
19 100	18 470	1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	
9 460	8 936	2 ^e afdeling. — Oudstrijders.	
		3 ^e afdeling. — Weggevoerden.	

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DESIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten per artikel</i> (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — <i>Totalen per hoofdstuk</i> (in duizendtallen frank)
	3. Pour interventions en faveur des ressortissants de la guerre 1940-1945 : 1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 1 250 2 ^e section. — Combattants, résistants 15 500 3 ^e section. — Déportés, réfractaires 650		
	4. Pour interventions en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes des deux guerres 30 000	97 000	
02	Interventions des provinces	150	
03	Interventions des communes	275	97 425
	Totaux pour le chapitre 45		97 425 =====
	CHAPITRE 49. Recettes pour ordre.		
490.04	Comptes d'ordre (transferts, régularisations, etc.)	20 000	20 000
	Totaux pour le chapitre 49		20 000
	Totaux pour les recettes		132 441 =====

B. — Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

5. DÉPENSES.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 51.		
	Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. Personnel.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	a) Personnel statutaire 14 441		
	b) Personnel temporaire affecté à un emploi de cadre 1 589	16 030	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2 220	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale	1 000	
06	Service social du personnel	40	
09	Indemnités couvrant des charges réelles :		
	a) Heures supplémentaires et travaux extraordinaires 100	100	19 390
	512. Rétributions autres que celles du personnel.		
512.02	Membres de commissions (bourses d'études)	3	3
	513. Frais de représentation et de déplacements.		
513.02	Déplacements	800	800
	Totaux pour le chapitre 51		20 193
	CHAPITRE 52.		
	Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	275	
02	a) Location de matériel et de mobilier	3	
03	Entretien et réparation des locaux	345	
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier	20	
05	Assurances	40	

B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.
 Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	<i>Vermoelelijke uitgaven voor het jaar 1955</i> (in duizendtallen frank)		
		HOOFDSTUK 51.	
		Verschuldigde sommen aan de personen aan de instelling verbonden.	
		511. <i>Personeel.</i>	
		Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
16 615	10 275	a) Personeel in statutair rechtsverband.	
613	479	b) Tijdelijk personeel dat een betrekking, voorzien in het kader, bekleedt.	
1 942	1 053	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel ...	04
767	504	Extra-wettelijke sociale lasten. — Patronale tussenkomst ...	05
40	30	Sociale dienst van het personeel	08
		Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :	09
115	111	a) Overuren en buitengewone werken.	
		512. <i>Andere bezoldigingen dan deze van het personeel.</i>	
15	3	Leden van commissies (studiebeurzen) ...	512.02
		513. <i>Representatie- en verplaatsingskosten.</i>	
980	547	Verplaatsingskosten ...	513.02
21 087	13 002	Totalen voor hoofdstuk 51.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 52.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor prestaties, leveringen, werken, enz., die tot voorwerp hebben diensten of goederen niet vatbaar om geïnventariseerd te worden.	
		521. <i>Lokalen en materieel.</i>	
275	236	Huur van lokalen, grondbelastingen en bijkomende lasten ...	521.01
3	3	a) Huur van materieel en mobiliair ...	02
95	229	Onderhoud en herstel van lokalen	03
20	26	Onderhoud en herstel van materieel en meubiliair ...	04
30	38	Verzekeringen ...	05

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)	Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
07	Stocks et produits de consommation :		
	a) Combustibles 100		
	b) Énergie électrique et gaz 40		
	c) Eau 7		
	d) Mazout 80	227	910
	522. Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 325		
	b) Affranchissement de courrier 355		
	c) Téléphone et télégraphe 160		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 8		
	e) Frais de banque et de C.C.P. 400		
	f) Frais de bureau O.N.A.C./Paris 31		
	g) Frais divers 36	1 315	1 315
	523. Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité :		
	a) Bulletin d'information 50	50	50
	524. Contentieux.		
524.01	Contentieux (pour mémoire)	—	
	526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.01	Frais de transports	43	
04	Honoraires et divers	115	
06	Prestations du Centre d'adaptation professionnelle (pour mémoire)	—	
	Totaux pour le chapitre 52		158
			2 433
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.		
	532. Interventions à fonds perdus en faveur de tiers.		
532.01	1. Pour ressortissants de la guerre 1914-1918 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 900		
	2 ^e section. — Anciens combattants 23 950		
	3 ^e section. — Déportés 9 350	34 200	
	2. Pour ressortissants de la guerre 1940-1945 :		
	1 ^{re} section. — Prisonniers politiques 1 550		
	2 ^e section. — Combattants, résistants 20 050		
	3 ^e section. — Déportés, réfractaires 1 200	22 800	
	3. Pour orphelins, veuves et ascendants des victimes des deux guerres (4 ^e section) 30 000	30 000	
533.01	Apprentissage aux frais de l'Etat (pour mémoire)		87 000
	Totaux pour le chapitre 53		87 000

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)	Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)		
50	111	Stocks en verbruiksprodukten :	07
50	40	a) Brandstoffen.	
10	5	b) Electrische energie en gaz.	
50	80	c) Water.	
		d) Mazout.	
		522. Bureau.	
		Allerhande bureaukosten :	522.01
460	225	a) Bureaubenodigdheden.	
410	201	b) Frankeerongkosten.	
160	137	c) Telefoon en telegraaf.	
8	8	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
489	193	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
30	21	i) Bureaukosten N.W.O.S./Parijs.	
35	7	k) Diverse.	
		523. Publicaties, propaganda, publiciteit.	
		Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
50	—	a) Inlichtingsbulletin.	
		524. Geschillen.	
450	—	Geschillen (pro memorie)	524.01
		526. Andere prestaties en werken door derden.	
43	16	Vervoerongkosten	526.01
70	78	Erelonen en diverse	04
—	60	Prestaties Centrum beroepsaanpassing (pro memorie)	06
2 788	1 714	Totalen voor hoofdstuk 52.	
=====	=====		
		HOOFDSTUK 53.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		532. Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.	
		1. Voor ressorterenden van de oorlog 1914-1918 :	532.01
1 040	781	1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	
23 400	25 458	2 ^e afdeling. — Oudstrijders.	
10 560	8 759	3 ^e afdeling. — Weggevoerden.	
		2. Voor ressorterenden van de oorlog 1940-1945 :	
1 734	1 267	1 ^{ste} afdeling. — Politieke gevangenen.	
16 139	16 817	2 ^e afdeling. — Strijders, weerstanders.	
1 537	2	3 ^e afdeling. — Weggevoerden, werkweigeraars.	
36 850	—	3. Voor wezen, weduwen en bloedverwanten der slachtoffers der beide oorlogen (4 ^{de} sectie).	
—	37	Vakopleidingen op Staatskosten (pro memorie)	533.01
91 260	53 121	Totalen voor hoofdstuk 53.	
=====	=====		

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 54. Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	« Home Roi Albert » à Dilbeek (crédit non limitatif)	1 000	1 000
	Totaux pour le chapitre 54		1 000
	CHAPITRE 55. Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.01	Immeuble (<i>pour mémoire</i>)	—	
02	Mobilier :		
	b) Renouvellement 25	25	
03	Machines :		
	b) Renouvellement 25	25	50
	Totaux pour le chapitre 55		50 =====
	CHAPITRE 59. Dépenses pour ordre.		
590.04	Comptes d'ordre (transferts, régularisations, etc.)	20 000	20 000
	Totaux pour le chapitre 59		20 000
	Totaux pour les dépenses		130 676 =====

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1956 voorzlene kredieten (in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—	HOOFDSTUK 54. Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending. « Tehuis Koning Albert » te Dilbeek (niet limitatieve kredieten).	540.01
—	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	
—	—	HOOFDSTUK 55. Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
—	5	Onroerende goederen (<i>pro memorie</i>)	550.01
25	32	Roerende goederen : b) vernieuwing.	02
25	46	Machines : b) vernieuwing.	03
50	83	Totalen voor hoofdstuk 55.	
9 000	15 454	HOOFDSTUK 59. Uitgaven voor orde.	
9 000	15 454	Ordereningen (overdrachten, regularisaties, enz.)	590.04
124 185	83 374	Totalen voor hoofdstuk 59.	
		Totalen voor de uitgaven.	

C. — Œuvre nationale des invalides de la guerre.

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957. — Begrotingsjaar 1957	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) — Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) — Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 41. Produits résultant de l'exercice de la mission statutaire.		
	413. Revenus financiers.		
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	
02	Revenus du portefeuille-titres	130	
03	Intérêts sur prêts. — Office de crédit	22 000	22 130
	414. Recettes exceptionnelles.		
414.01	Quote-part bénéfice Loterie Coloniale	8 075	
02	Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	600	
03	Dons divers et collectes	2 100	
04	Tombola O.N.I.G. — Vente billets	6 000	16 775
	Totaux pour le chapitre 41		38 905 =====
	CHAPITRE 42. Recettes avec affectation spéciale.		
420.01	Intervention du personnel pour le fonds de sécurité	390	
02	Versement solde du compte « Vérification » (pour mémoire)	—	
03	« Home Princesse Jean de Mérode » à Ixelles	846	
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	2 369	
05	« Home pour enfants » à Westende	414	
06	« Maison de repos » à Seny	217	4 236
	Totaux pour le chapitre 42		4 236 =====
	CHAPITRE 44. Recettes financières patrimoniales.		
	441. Donations et legs.		
441.01	Legs en cours	55	55
	442. Produit des emprunts.		
442.01	Office de crédit. — Emprunts C.G.E.R.	161 000	161 000
	444. Recettes particulières.		
444.03	Produit des loyers	35	
05	Office de crédit. — Remboursements de prêts	110 000	110 035
	Totaux pour le chapitre 44		271 090 =====

C. — Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1956 (en milliers de francs) — <i>Raming van de vermoede ontvangsten van 1956 (in duizendtallen frank)</i>	Évaluation des recettes effectuées en 1955 (en milliers de francs) — <i>Raming van de ontvangsten gedaan in 1955 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN, DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 41. Opbrengsten voortvloeiend uit de uitoefening van de statutaire opdracht.	
		413. <i>Financiële inkomsten.</i>	
150	96	Interesten op beleggingen (<i>pro memorie</i>)	413.01
130	130	Inkomsten van de effecten	02
17 000	12 000	Interesten op leningen. — Kredietdienst	03
		414. <i>Uitzonderingsontvangsten.</i>	
8 075	8 075	Aandeel winst Koloniale Loterij	414.01
600	647	Aandeel winst liefdadigheidstelegrammen	02
1 814	2 901	Verscheidene giften en inzamelingen	03
—	—	Tombola N.W.O.I. — Verkoop biljetten	04
27 769	23 849	Totalen voor hoofdstuk 41.	
		HOOFDSTUK 42. Ontvangsten met bijzondere aanwending.	
400	331	Tussenkost van het personeel voor het zekerheidsfonds	420.01
1 000	1 204	Storting saldo van de rekening « Nazichtsfonds » (<i>pro memorie</i>)	02
846	846	« Tehuis Prinses Jean de Mérode » te Elsene	03
2 369	2 369	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04
414	414	« Tehuis voor kinderen » te Westende	05
217	217	« Rusthuis » te Seny	06
5 246	5 381	Totalen voor hoofdstuk 42.	
		HOOFDSTUK 44. Financiële patrimoniumontvangsten	
		441. <i>Giften en legaten.</i>	
186	241	Lopende legaten	441.01
		442. <i>Opbrengst der leningen.</i>	
90 000	50 000	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
		444. <i>Bijzondere ontvangsten.</i>	
35	32	Opbrengst der huishuren	444.03
86 000	63 000	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen	05
176 221	113 273	Totalen voor hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DES PRODUITS, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Évaluation des recettes par article (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten per artikel (in duizendtallen frank)	Totaux par chapitre (en milliers de francs) Totalen per hoofdstuk (in duizendtallen frank)
	CHAPITRE 45. Interventions de l'État, des provinces et des communes.		
450.01	Interventions de l'État :		
	a) A fonds perdus :		
	1. Frais de fonctionnement 34 664		
	2. Assistance 21 000		
	3. Soins médicaux et prothèse 182 500		
	4. Réadaptation médicale « Enfants mutilés de guerre » 750		
		238 914	
02	Interventions des provinces :		
	a) Subsidés 100	100	
03	Interventions des communes :		
	a) Subsidés 200	200	
			239 214
	Totaux pour le chapitre 45		239 214
	Totaux pour les recettes		553 445 =====

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

4. ONTVANGSTEN.

Évaluation des recettes présumées de 1956 (en milliers de francs) Raming van de vermoede ontvangsten van 1956 (in duizendtallen frank)	Évaluation des recettes effectuées en 1955 (en milliers de francs) Raming van de ontvangsten gedaan in 1955 (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN DE OPBRENGSTEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 45. Tussenkomsten van de Staat, de provinciën en de gemeenten.	
		Tussenkomsten van de Staat :	450.01
		a) Niet terugvorderbaar :	
32 264	32 592	1. Functionele onkosten.	
25 176	27 721	2. Hulp.	
192 500	178 000	3. Medische verzorging en prothese.	
850	1 200	4. Medische heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog ».	
		Tussenkomsten der provinciën :	02
50	155	a) Toelagen.	
		Tussenkomsten der gemeenten :	03
100	267	a) Toelagen.	
250 940	239 935	Totalen voor hoofdstuk 45.	
460 176	382 438	Totalen voor de Ontvangsten.	

C. — Œuvre nationale des invalides de la guerre.

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 51. Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme.		
	511. Personnel.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :		
	b) Personnel statutaire	23 810	
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	2 996	
05	Charges sociales extra-légales. — Intervention patronale :		
	a) Assurance accidents de travail 190		
	b) Pensions 2 358		
		2 548	
06	Service social	125	
08	Indemnités couvrant des charges réelles (pour mémoire)	—	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	10	
			29 489
	513. Frais de représentation et déplacements.		
513.02	Déplacements (personnel et autres)	325	
			325
	514. Dépenses exceptionnelles.		
514.04	Tombola O.N.I.G. : Achats lots. — Ristournes. — Frais divers. — Participa- tion tiers	5 000	
			5 000
	Totaux pour le chapitre 51		34 814
	CHAPITRE 52. Sommes dues à des tiers pour prestations, fournitures, travaux, etc., ayant pour objet des services ou des biens non susceptibles d'être inventoriés.		
	521. Locaux et matériel.		
521.01	Loyer des locaux, contributions foncières et charges complémentaires	500	
03	Entretien et réparation des locaux	200	
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier 120		
		120	
05	Assurances	21	
09	Divers	45	
			886

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	522. Bureau.		
522.01	Frais de bureau généralement quelconques :		
	a) Fournitures de bureau 700		
	b) Affranchissement du courrier 865		
	c) Téléphone et télégraphe 275		
	d) Documentation (journaux et périodiques) 28		
	e) Petit matériel de bureau 5		
	h) Frais de banque et de C.C.P. 125		
	k) Divers, impressions 300		
	l) Carnets médicaux 50		
		2 348	2 348
	523. Publications, propagande, publicité.		
523.01	Frais généralement quelconques de publications, de propagande et de publicité :		
	a) Brochures pour rapports et divers 55	55	55
	525. Charges financières.		
525.01	Office de crédit. — Paiement intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) ...	18 000	18 000
	526. Autres prestations et travaux par tiers.		
526.01	Frais de transport 50	50	
02	Frais de contrôle 75	75	
03	Honoraires 25	25	150
	Totaux pour le chapitre 52		21 439
	CHAPITRE 53.		
	Sommes dues à des tiers par suite de l'exercice par l'organisme de sa mission statutaire.		
	531. Stocks et approvisionnements.		
531.01	Combustibles 218	218	
02	Energie électrique et gaz 213	213	
03	Eau 20	20	451
	532. Intervention à fonds perdus en faveur de tiers.		
532.01	Dépenses pour assistance 32 938	32 938	
02	Soins médicaux et prothèse aux invalides de guerre 178 000	178 000	
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation 4 500	4 500	
04	Réadaptation « Enfants mutilés de guerre » 750	750	216 188

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN. VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
—	—		
<i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)</i>		
		522. Bureau.	
		Allerhande bureaunkosten :	522.01
478	669	a) Bureaubenodigheden.	
830	874	b) Frankeerkosten.	
200	258	c) Telefoon en telegraaf.	
20	28	d) Documentatie (dagbladen en tijdschriften).	
5	2	g) Klein bureaumateriaal.	
95	102	h) Bank- en P.C.R.-kosten.	
300	302	k) Diverse, drukwerken.	
150	150	l) Medische boekjes.	
		523. Publicaties, propaganda, publiciteit.	
55	7	Allerhande kosten van publicaties, propaganda en publiciteit :	523.01
		a) Brochuren voor verslagen en diverse.	
		525. Financiële lasten.	
10 065	7 153	Kredietdienst. — Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredieten).	525.01
		526. Andere prestaties en werken door derden.	
35	54	Vervoerkosten	526.01
83	140	Controlekosten	02
—	144	Erelonen	03
13 186	10 713	Totalen voor hoofdstuk 52.	
		HOOFDSTUK 53.	
		Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit de uitoefening door de instelling van haar statutaire opdracht.	
		531. Stocks en bevoorrading.	
230	218	Brandstoffen	531.01
200	213	Electrische energie en gas	02
20	16	Water	03
		532. Niet-terugvorderbare tussenkomsten ten bate van derden.	
34 113	33 018	Uitgaven voor bijstand	532.01
188 000	178 000	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden	02
4 500	—	Medische zorgen aan wezen gerechtigden van artikel 59 der gecoördineerde wetten op de vergoedingspensioenen.	03
850	1 161	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog »	04

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs)	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	— <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	<i>533. Dépenses particulières.</i>		
533.01	Divers	50	50
	Totaux pour le chapitre 53		216 689
			=====
	CHAPITRE 54.		
	Dépenses sur ressources avec affectation spéciale.		
540.01	Transferts au fonds de sécurité (versement des agents)	390	
02	Versement au fonds de sécurité du solde du compte « Vérification » (<i>pour mémoire</i>)	—	
03	« Home Princesse Jean de Mérode » à Ixelles	846	
04	« Institut National des Invalides » à Uccle	3 806	
05	« Home pour enfants » à Westende	1 015	
06	« Maison de repos » à Seny	217	
	Totaux pour le chapitre 54		6 274
			=====
	CHAPITRE 55.		
	Sommes dues à des tiers pour l'acquisition de biens patrimoniaux.		
550.02	Mobilier :		
	a) Acquisitions nouvelles 150	150	
03	Machines :		
	a) Acquisitions nouvelles (<i>pour mémoire</i>)	—	
04	Matériel :		
	a) Acquisitions nouvelles 260	260	
	Totaux pour le chapitre 55		410
			=====

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten (in duizendtallen frank)</i>	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955 (in duizendtallen frank)</i>	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
34	276	533. <i>Bijzondere uitgaven.</i>	
227 947	212 902	Verscheidene	533.01
		Totalen voor hoofdstuk 53.	
		HOOFDSTUK 54.	
		Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending.	
400	331	Overbrenging naar veiligheidsfonds (storting der agenten)	540.01
1 000	1 204	Storting aan veiligheidsfonds van het saldo van de rekening « Nazicht » (<i>pro memorie</i>).	02
846	846	« Tehuis Prinses Jean de Mérode » te Elsene	03
3 806	3 806	« Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel	04
1 015	1 015	« Tehuis voor kinderen » te Westende	05
217	217	« Rusthuis » te Seny	06
7 284	7 419	Totalen voor hoofdstuk 54.	
		HOOFDSTUK 55.	
		Verschuldigde sommen aan derden voor aankoop van patrimoniale goederen.	
150	164	Roerende goederen :	550.02
		a) Nieuwe aankopen.	
—	121	Machines :	03
		a) Nieuwe aankopen (<i>pro memorie</i>).	
260	193	Materieel :	04
		a) Nieuwe aankopen.	
410	478	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

Prévisions budgétaires pour l'exercice 1957.

Art.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES, DES RUBRIQUES ET DES CHAPITRES	Année budgétaire 1957 — Begrotingsjaar 1957	
		Montant des crédits par article (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel (in duizendtallen frank)</i>	Montant des crédits par rubrique et par chapitre (en milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per rubriek en per hoofdstuk (in duizendtallen frank)</i>
	CHAPITRE 56. Sommes dues à des tiers par suite d'opérations financières en principal.		
560.01	a) Office de crédit. — Remboursement à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) 25 000		
	b) Amortissement hypothèque 500	25 500	
08	Office de crédit. — Prêts à accorder	250 000	275 500
	Totaux pour le chapitre 56		275 500
	Totaux pour les Dépenses		555 126

REMARQUE.

La différence entre les montants repris sous la rubrique « Recettes avec affectation spéciale (chap. 42) et sous la rubrique « Dépenses sur ressources avec affectation spéciale » (chap. 54) est comblée par les ressources générales de l'Œuvre.

Budgetaire voorzieningen voor het dienstjaar 1957.

5. UITGAVEN.

Montant des crédits prévus pour 1956 (en milliers de francs) — <i>Bedrag der voor 1956 voorzien kredieten</i> (in duizendtallen frank)	Dépenses probables de l'année 1955 (en milliers de francs) — <i>Vermoedelijke uitgaven van het jaar 1955</i> (in duizendtallen frank)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN, VAN DE RUBRIEKEN EN DE HOOFDSTUKKEN	Art.
		HOOFDSTUK 56. Verschuldigde sommen aan derden voortvloeiend uit financiële kapitaalsverrichtingen.	
12 030	7 230	a) Kredietdienst. — Terugbetalingen aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredieten).	560.01
500	500	b) Aflossing hypotheek.	
170 905	110 617	Kredietdienst. — Te verlenen leningen	06
183 435	118 347	Totale voor hoofdstuk 56.	
=====	=====	Totale voor de Uitgaven.	
459 936	377 987		
=====	=====		

OPMERKING.

Het verschil tussen de bedragen opgenomen onder de rubriek « Ontvangsten met bijzondere aanwending » (hfdst. 42) en onder de rubriek « Uitgaven op geldmiddelen met bijzondere aanwending » (hfdst. 54) wordt gedekt door de algemene inkomsten van het Werk.